

ពេទ្យផ្ទេញសម្រាប់គ្រួសារ ហ្គ ឌុង

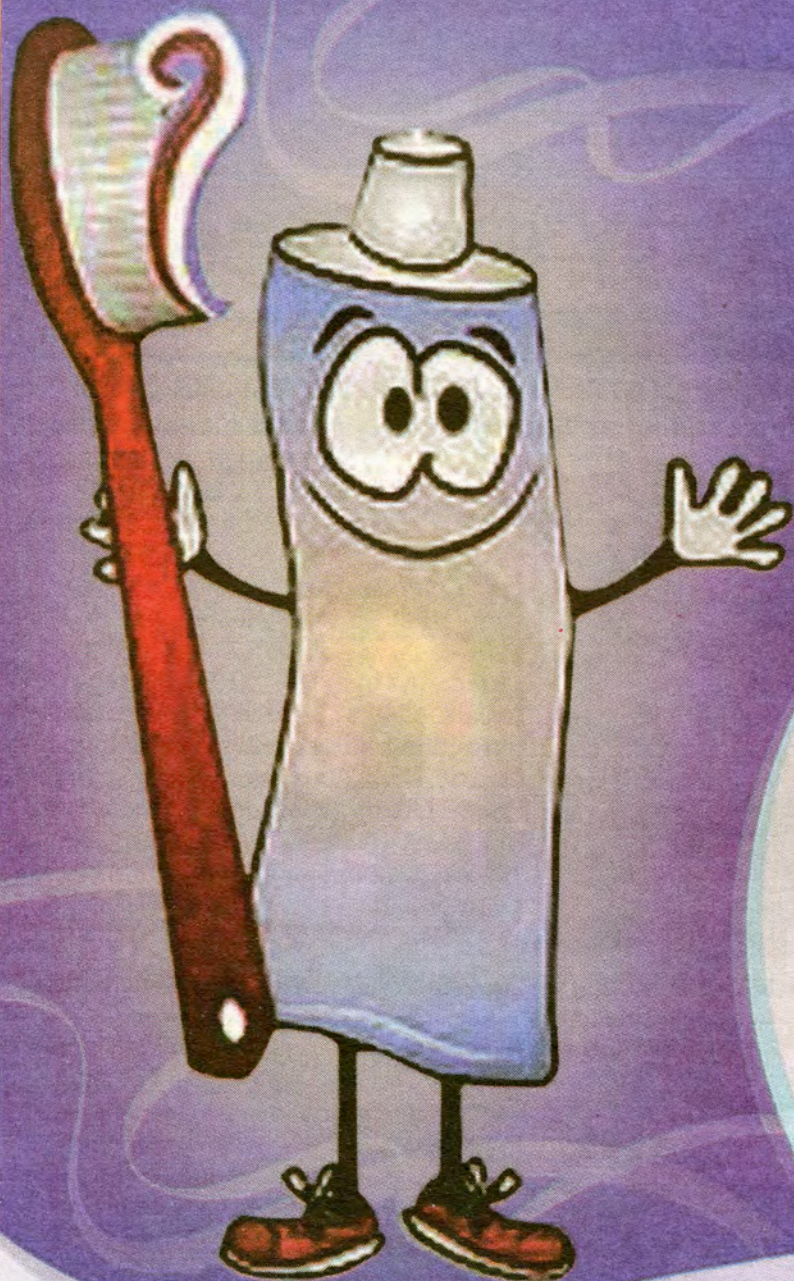
466 Merrimack Street. Lowell, MA 01854
(Near City Hall)/ 978-441-1005

HOA DUONG, D.M.D., P.C.
GENERAL DENTISTRY

គ្រូពេទ្យជំនាញនិងមានបទពិសោធន៍
ច្រើនឆ្នាំក្នុងការពិនិត្យ
ថែរក្សា និងព្យាបាលជម្ងឺផ្ទេញទូទៅ



Open: Monday, Tuesday, Wednesday, and Friday
from 10 a.m. – 6 p.m.
Saturday: from 10 a.m. – 4 p.m.
Closed: Thursday & Sunday
We accept all dental insurance & Medicaid



យើងទទួលយកគ្រប់ក្រុមហ៊ុន
ធានារ៉ាប់រងសុខភាព និងការធានារ៉ាប់រង
សុខភាពមនុស្សចាស់

យើងបើកទ្វារទទួលភ្ញៀវ ៥ថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍
បិទទ្វារ : ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ និងថ្ងៃ អាទិត្យ

ទូរស័ព្ទដើម្បីណាត់ជួប (978) 441-1005
ម៉ោងធ្វើការពីម៉ោង 10 ព្រឹក ដល់ 6 ល្ងាច
ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង 10 ព្រឹក ដល់ 4 ល្ងាច
យើងមានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



ទិវាស្វែងយល់អំពី
សុខភាពសម្រាប់ ស្ត្រី
អាស៊ី-អាមេរិកាំង ឆ្នាំទីប្រាំពីរ



ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១១

ម៉ោង ១០ ព្រឹក ដល់ ២:៣០ រសៀល

នៅសណ្ឋាគារ Sheraton Philadelphia City Center Hotel

អាសយដ្ឋាន៖ 17th & Race Streets, Philadelphia

* សិក្ខាសាលាស្តីអំពីសុខភាពស្ត្រី មានជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាអាស៊ីផ្សេងៗ ដោយឥតគិតថ្លៃ

ភូមា • ខ្មែរ • ចិនកុកអ៊ី • ចិនកូឡាំង • គូចាវ៉ាទី • ហ៊ុនឌី • ជប៉ុន • មេឡាយ៉ា • ពេហ្គាល់ • វៀតណាម

* សិក្ខាសាលាសម្រាប់អ្នកនៅរស់នៅភាគអាហ្វ្រិក និងអ្នកមើលថែរបស់ពួកគេ ដោយឥតគិតថ្លៃ

* នឹងផ្តល់ជូននូវអាហារពេលថ្ងៃ

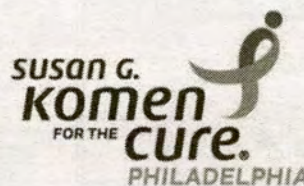
* មានគ្រឿងកំសាន្តពិសោធមន៍អាស៊ី

* មានព័ត៌មានផ្សេងៗអំពីសហគមន៍អាស៊ី

* ចុះឈ្មោះថតសុដន់ការពារភាគអាហ្វ្រិក (mammograms) ដោយឥតគិតថ្លៃ



THE OFFICIAL SPONSOR OF BIRTHDAYS.®



cancer.org | 1.800.227.2345
komenphiladelphia.org | 215.238.8900



លិខិតបញ្ជាក់ដើម្បីចុះឈ្មោះ

សូមផ្ញើលិខិតចុះឈ្មោះនេះមកវិញឲ្យបាន ថ្ងៃសុក្រ ទី២៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១

ឈ្មោះ៖ _____ លេខទូរស័ព្ទ៖ _____

អាសយដ្ឋាន៖ _____ ទីក្រុង៖ _____ រដ្ឋ៖ _____ លេខតំបន់៖ _____

* សូមជ្រើសយកសិក្ខាសាលាដែលអ្នកចង់ចុះ៖

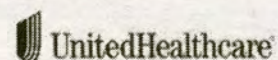
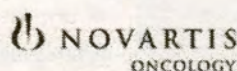
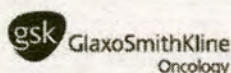
☐ សិក្ខាសាលាសម្រាប់សុខភាពស្ត្រីទូទៅ ឬ ☐ សិក្ខាសាលាសម្រាប់អ្នកនៅរស់នៅភាគអាហ្វ្រិក និងអ្នកមើលថែរបស់ពួកគេ

សូមផ្ញើទៅ៖ Wan Ling Hung, American Cancer Society, 1626 Locust Street, Philadelphia, PA 19103

ទូរស័ព្ទ៖ 215.985.5406 ទូរស័ព្ទ៖ 215.985.5307 (ភាសាអង់គ្លេស)

ទូរស័ព្ទ៖ Cambodian Association of Greater Philadelphia, 215.324.4070 (ខ្មែរ) ឬ PASSi, 215.572.1234 (ភាសាខ្មែរ)

សូមផ្ញើអំណរគុណជាពិសេសផងដែរ៖



(Cambodian)

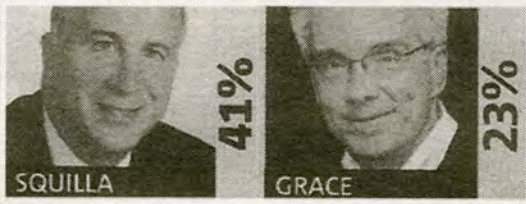
តមកដំណើរ ០១ បោះឆ្នោតសម្រាប់តំណែង...

យកតែបេក្ខជននៃគណបក្សតែម្នាក់មកប្រកួតនឹងគណបក្សផ្សេងទៀតម្នាក់ដូចគ្នា ។

ករណីបច្ចុប្បន្នអភិបាលក្រុង ម៉ាយកិល ណាម៉ា មានគូប្រជែងខាងគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ ទើបចេញពីគុកផង មានបញ្ជាចម្លងចម្រើនឆ្នោត ស្រ្តីត ម្នោះហើយឈ្នះយ៉ាងងាយស្រួល រហូតដល់ពី ៧៦ភាគរយ ទល់២៣ភាគរយ ។ ប៉ុន្តែខាងគណបក្សសាធារណៈរដ្ឋដែលចង់បានតំណែងអភិបាលក្រុងដែរ មាន២នាក់ប្រជែងគ្នាវាង Mis Brown ដែលឈ្នះបាន៥០ភាគរយ លើ FEATHERMAN ដែលបានតែ៤៩ភាគរយ ដូច្នេះនៅខែវិច្ឆិកា តំណែងអភិបាលក្រុងនឹង មានការប្រកួតរវាងពីរនាក់ គឺលោក ណាម៉ា និងអ្នកស្រី ប្រោន ។

អ្នកទាំងពីរនាក់នេះ បានសំដែងការយកចិត្តទុកដាក់សហគមន៍ខ្មែរ នាឱកាសចុងក្រោយនេះ ដូចជាម៉ាយកិល ណាម៉ា បានតែងតាំងខ្មែរ បីរូបឱ្យតំណែងជាអធិការរស់អភិបាលក្រុង ហើយនឹងលើកទង់ជាតិខ្មែរ ឱ្យបក់ស្ទើរមុខនឹងប្រទេសដទៃនាដើមឆ្នាំនេះ រីឯអ្នកស្រី ប្រោន បានមកចូលរួមគាំទ្រពួកគេនៅផ្ទះនេះរស់លោក តាំង ផង ចូលសម្តែងការលើកទឹកចិត្តខ្ពស់ទល់រស់គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ។ នេះជាការរីកចំរើនចំពោះសហគមន៍ដែលមានការទំនាក់ទំនងពីអ្នកនយោបាយ វាទៅដល់តែអ្នកបោះ ឆ្នោតដើមកំណើតជាខ្មែរ តើបានធ្វើអ្វីខ្លះហើយ ដើម្បីចង

Council 1st District Democrats



អ្នកនយោបាយឱ្យចងបំរើប្រយោជន៍ខ្មែរវិញនោះ? គេឃើញមានបេក្ខភាពរបស់ជនអាស៊ីពីររូប គឺ១-ដេវីដអូ ដែលឈរខាងគណបក្សសាធារណៈរដ្ឋ ក្នុងនាម Council At Large បានទទួលការគាំទ្រខ្ពស់ជាងគេ១៨ភាគរយលើស ប៊ុល គ្រីន ខាងគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ ដែលបានតែ១៤ភាគរយ ទី២- អេនឌី ថយ



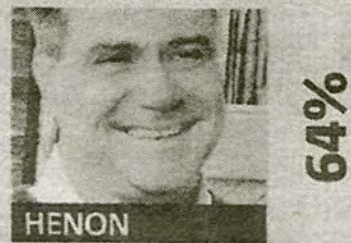
ដែលឈរក្នុងនាម Council តែពុំបានជាប់ឆ្នោតទេ តែអ្នកទាំងពីរ បើទោះជាដើមកំណើតជាចិន តែមានទំនាក់ទំនងជាមួយសហគមន៍ខ្មែរយ៉ាងជិតស្និទ្ធ ។

ខ្មែរប៉ុស្តិ៍

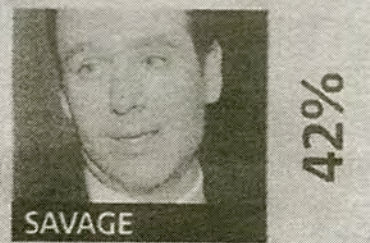
2nd District Democrats



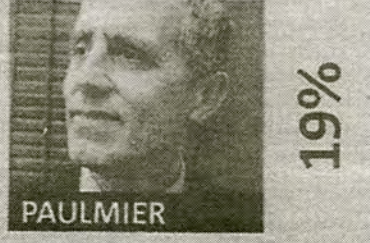
6th District Democrats



7th District Democrats



8th District Democrats



East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S
Plastic & Reconstructive Surgeon
www.eastcoastsurgery.com



Skin Care Products Tummy Tuck Breast Lift Breast Enlargement



Nose Surgery Eyelid Surgery Face Lift Dermabrasion

ហាងកែសម្ផស្សយើងខ្ញុំមានទទួលកែសម្ផស្ស បុរស-ស្រ្តី ដែលមាន
អាការៈដូចជា៖ ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពព្រឹកស្បែកដង្កូវ កែខ្នងច្រមុះ
កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។
និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127
(617) 464 - 0001



Bright Smiles DENTAL

724 Chelmsford Street. Lowell, MA 01851
Tel. 978-455-4039. Xuan Duong, DMD.
(Inside Stairway Plaza, Next to Lowe's)
"Open Early, Open on weekend, Close late"



ពេទ្យធ្វើសំរាប់គ្រួសារ

- ត្រួតពិនិត្យធ្វើព្យាបាល ខ្សែងទាត់ពេល
- សំអាតធ្វើព្យាបាល
- ជំងឺចិញ្ចាញធ្វើព្យាបាល
- ដកសសៃធ្វើព្យាបាល
- គ្រោប-គម្រឹម និងប៉ះធ្វើព្យាបាល
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្វើព្យាបាលប្រហោង
- ដកធ្មេញ

យើងមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ-អង់គ្លេស-ស្បាត និងប្រើភាសា
សូមទូរស័ព្ទ (978) 455-4039 ដើម្បីណែនាំជំនាញរបស់យើង



ពិសេសនៅទៀត

អ្នកជំងឺចង់ប្រាក់ខ្លួនឯង

\$60 សំរាប់សំអាតធ្វើព្យាបាលជាមួយ
(លើកលែងតែដំបូងនៅចិញ្ចាញធ្វើព្យាបាល)

- មិនយកថ្លៃ "ខ្ចី បើយ" សំរាប់ដកធ្មេញ បិទធ្មេញ ប្រហោង និងសំអាតធ្មេញដល់អ្នកមកព្យាបាល ២០០នាក់ដំបូងគេ ។
- យើងទទួលយកគ្រប់ អ៊ីនស៊ុរ៉ង់ រាប់ទាំង MASSHEALTH ផងដែរ ។

ហោ ណាំហុង ប្តឹង សម រង្ស៊ី នៅតុលាការព្រំដែន

●លោក ហោ ណាំហុង រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសខ្មែរ ដែលបានដាក់ពាក្យប្តឹងចំពោះលោក សម រង្ស៊ី ប្រធានគណបក្សប្រឆាំងនៅតុលាការក្រុងប៉ារីស ហើយធ្លាប់បានទទួលសេចក្តីសម្រេចឱ្យឈ្នះក្តីកាលពីថ្ងៃទី ២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១០ បានត្រូវលោក សម រង្ស៊ី ទាមទារឱ្យឡើងតុលាការកំពូលជាថ្មីម្តងទៀត ។

ថ្ងៃទី២៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១នេះ តុលាការកំពូលបារាំង បានផ្តល់សេចក្តីសម្រេចជាចុងក្រោយ ដោយមិនបើកសិទ្ធិឱ្យទៅបន្តបណ្តឹងបានទៅទៀតថា "បណ្តឹងរបស់លោក ហោ ណាំហុង មិនអាចទទួលបាន" ។ នេះជាសេចក្តីសម្រេចដែលធ្វើឱ្យលោក ហោ ណាំហុង ចាញ់ក្តីលោក សម រង្ស៊ី វិញ ដែលបណ្តឹងរបស់លោក ហោ ណាំហុង រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសខ្មែរ ក៏ធ្លាប់ឈ្នះលើសម្តេចនរោត្តម សីហនុ អតីតព្រះមហាក្សត្រខ្មែរម្តងរួចទៅហើយផងដែរ ។

សាក្សី និងកសាងជាច្រើនបានចង្អុលថា នាអតីតកាលលោក ហោ ណាំហុង ធ្លាប់មានតួនាទីសំខាន់នៅក្នុងប្រតិបត្តិការនាជំនាន់ខ្មែរក្រហមមែន



សម រង្ស៊ី



ហោ ណាំហុង

ហើយធ្លាប់មានឥទ្ធិពលស្លាប់រស់លើអ្នកទោសខ្លះទៀតផង ។ នៅពេលដែលអត្ថបទលោក សម រង្ស៊ី បានត្រូវចោទប្រកាន់ថា ជាអត្ថបទបរិហារក្តី រំលោភសិទ្ធិជាងកងនោះ ពេលនោះលោក ហោ ណាំហុង ជាអ្នករដ្ឋមន្ត្រី ដែលជាមនុស្សសាធារណ ហើយត្រូវអ្នកនយោបាយចោទប្រកាន់ភ្ជាប់ទៅនឹងព្រឹត្តិការណ៍

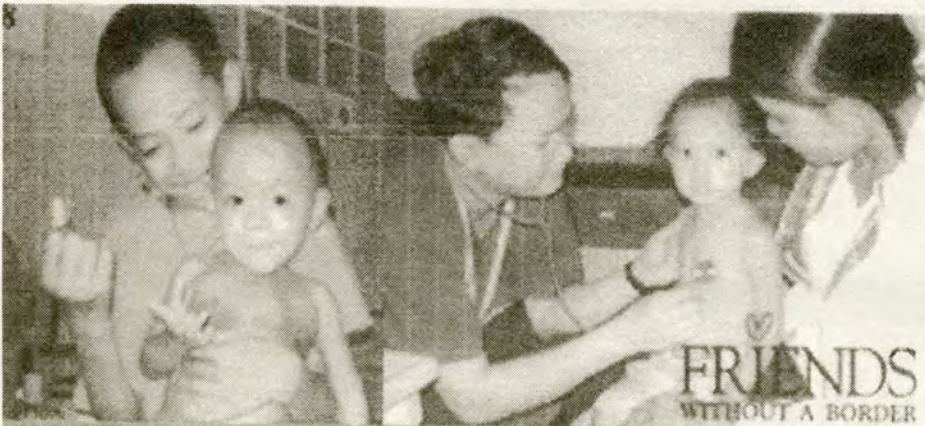
ប្រវត្តិសាស្ត្រ ដែលតុលាការអន្តរជាតិខ្មែរក្រហមកំពុងតែធ្វើការវិនិច្ឆ័យទៀតផង ។

-ខ្មែរក្រហម-

ព័ត៌មានបន្ថែម : លោក សម រង្ស៊ី នឹងមកដល់ទីក្រុងហ្សឺណែវដែលហ្វៀ ប្រាស្រ័យទាក់ទងនឹងសហគមន៍ខ្មែរ ថ្ងៃទី២៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១ វេលាម៉ោង ៦នាទី នៅវត្តផ្លូវ លេខ៦ ព្រះពុទ្ធរង្សី ។

ជប់ល្បែងសម្រាប់ជួយមន្ទីរពេទ្យកុមារនៅអង្គរសៀមរាប

●●ពិធីជប់ល្បែងមួយនឹងរៀបចំឡើងនៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១១ នៅសាលា Cannstat Ter Volksfast - Veven 9130 Academy Road ដោយមិត្តរបស់មិត្តគ្មានព្រំដែននៅហ្សឺណែវដែលហ្វៀ ដែលនឹងរៀបចំពិធីនេះ ជាលើកទី៧ ដើម្បីប្រមូលថវិកាទៅជួយពេទ្យកុមារមួយសម្រាប់ការព្យាបាលដោយមិនយកកម្រៃនៅខេត្តសៀមរាប ។ ក្នុងហ្សឺណែវដែលហ្វៀ តែងតែផ្តល់ដល់ការអង្គុយប្រាក់នេះប្រមាណជា១ម៉ឺនដុល្លារ ជារៀងរាល់ឆ្នាំដែលជាទំហំតូច ប៉ុណ្ណោះសម្រាប់ចំណាយទាំងមូលប្រចាំឆ្នាំតែជាវិភាគទានដ៏ស្មោះសរពី



សហគមន៍ដែលពុំសូវសម្បូរដោយអ្នកមានប្រាក់ច្រើន ។ សំបុត្រចូលរួម៦០ដុល្លារ ។ បើចង់បាន

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទទៅ ថាច់ លៀប 215-360 9841 កល្យាណ សុខ 267-267 6833 ។

KhmerPost USA, LLC
East Coast Publication

Pin Samkhon,
Publisher & Editor-in-Chief
Email: pinsamkhon@gmail.com
Staff Writers: Loeum Im,
Audria Chea, Sovan Heng

Contributed Writers:
Mam Yin, Kim Phien,
Lanica Angpak, & Dannelly Sam
KhmerPostLowell@gmail.com

Soben Pin
Marketing Director
KhmerPostUSA@gmail.com
267-253-3947
Sam Khoeun
Sales Consultant
(781) 244-0522

Design Staffs:
Leang Heng & Doch Vuthy

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Pennsylvanian & Massachusetts.

Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and made payable to:
U.A.M.G.
P.O. Box 24357
Philadelphia, Pa 19120

The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

ART OF WELLNESS CENTER

មន្ទីរសុខភាព "Art Wellness" ទទួលព្យាបាលបញ្ហាផ្លូវចិត្ត និងធ្វើទៅតាមទម្លាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នក ដោយប្រើរបៀបបច្ចេកទេសអាស៊ី និងបច្ចេកវិទ្យាបស្ចិមប្រទេស ។

ចំពោះលោកអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចខាងក្រោម :

● ធ្លាក់ទឹកចិត្ត	DEPRESSION	● ឈឺខ្នងប្រាណគ្រប់កន្លែង	PAIN MANAGEMENT
● ការថប់អារម្មណ៍	ANXIETY	● មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ	FAMILY ISSUES
● ភាពតាមតឹង	STRESS	● ការញៀន និងអ្វីមួយ	ADDICTION ISSUES
● មានកំហឹងច្រើន	ANGER MANAGEMENT	● សុខភាពស្ត្រី	WOMEN'S HEALTH

- Allergy Testing & Elimination
- Weight Management for Adult & Children
- Diabetes
- High Blood Pressure
- High Cholesterol Level Issue

- រកប្រតិកម្មនឹងធាតុអ្វីមួយ ហើយបំបាត់វាចេញ
- គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង
- ទឹកនោមផ្អែម
- លើសសម្ពាធឈាម
- លើសកំរិត កូលេស្តេរ៉ូល

- Insomnia (Difficulty Sleeping)
- Facial Acupuncture (reduce wrinkles)
- Nutrition Consultation (Free)
- Genetic Testing
- Feeling Tired & Weak
- We Accept AETNA & United Healthcare

ទទួលព្យាបាលគ្រប់ទ័យ

ទទួលព្យាបាលគ្រប់ទ័យ	TREATMENT TYPE
● ប្រើមូលឥតថ្នាំ	● Acupuncture
● ចាប់សរសៃ	● Acupressure
● ចិត្តវិទ្យា	● Psychotherapy
● យោគ/ភាវនា	● Yoga/ Meditation

វេជ្ជបណ្ឌិតនឹងអ្នកជំនាញការមានបទពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំនៅប្រទេសចិន និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។

សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទ ឬមកមន្ទីរពេទ្យសុខភាពយើងខ្ញុំ ដើម្បីពិគ្រោះវិធីព្យាបាល

ART OF WELLNESS CENTER
647 BAINBRIDGE STREET,
PHILADELPHIA, PA 19147
215-305-2238
ភាសាខ្មែរទាក់ទង ប៊ុន រ៉ាត់ : 267-242-8526



បញ្ចប់ជីវិត ប៊ីនឡាដិន បញ្ហានៅច្រើននៅឡើយ

ចោយ : តិច វិមល

• កូនប្រុស ប៊ីនឡាដិន ឈ្មោះ អូម៉ា អាហ្សាណូឡា រៀបការនឹងស្រីជនជាតិអង់គ្លេសម្នាក់ មានបំណងនឹងប្តឹងប្រធានាធិបតីអាមេរិក លោក អូបាម៉ា ពីការដែលកុម្មងដូ យោធាអាមេរិក ចូលទៅសម្លាប់ឪពុករបស់គេ ហើយយកសាកសពនោះ ទៅទម្លាក់ចោលនៅមហា

រដ្ឋបាលបាតីស្ថាន ដែលអាមេរិកកំពុងជួយបំបែកក្នុងមួយឆ្នាំថា មានការប្តឹងប្រធានាធិបតី លោក ប៊ីនឡាដិន មិនឱ្យរកឃើញរហូតទាល់តែអាមេរិករកឃើញដោយខ្លួនឯងទៅវិញ ។

ចំណុចខ្លាំងបំផុតនៅក្នុងក្របខណ្ឌព័ត៌មានសង្គ្រាមនៅអាហ្សាហ្គានីស្ថាន



ប៊ីនឡាដិន



អូបាម៉ា

សមុទ្រ ។ អូម៉ា និយាយថា "បើទោះជាគ្មាននុស្ស ឬក៏គ្មានសាសនាដែលការយកសាកសពនុស្សក៏រឹតដែលពួកគេបានគោរពនោះ ទៅបោះចោលក្នុងទឹកនោះ ជាការគួរឱ្យអាម៉ាសដល់ក្រុមគ្រួសារ និងក្រុមសាវៈ ដែលនាំឱ្យបន្ទោកតម្លៃដល់មនោសញ្ចេតនារបស់ក្រុមមួយស្រុងមែនរាប់រយលាននាក់" ។

ប៊ីនឡាដិន ត្រូវគេសម្លាប់បាននៅទីអគារដ៏ស្តុកស្តម្ភមួយកាលពីថ្ងៃទី២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១ ថ្មីៗនេះដែលជាទីបញ្ជាការលូតលាស់ដ៏ធំធេងប្រាំមួយមកហើយនៅខាងជើងជាយក្រុងអ៊ីស្លាម៉ាបាត ។ រូបភាពនេះបានធ្វើឱ្យរដ្ឋបាលអាមេរិកកាំងផ្ទះកំហឹង ហើយចោទ

គេសង្ឃឹមថា នឹងមានការសម្រួលបរិបទដ៏ទូលំទូលាយក្នុងដំណោះស្រាយលើបញ្ហាអាហ្សាហ្គានីស្ថាននៅឱកាសដែលពួកគាត់បាន អាចត្រូវបានអញ្ជើញឱ្យត្រឡប់ចូលទៅចរចាកាន់អំណាចឡើងវិញ ។ មូលដ្ឋានរបស់ប៊ីនឡាដិន នេះបានបង្កើតច្រកទ្វារមួយថ្មីឆ្ពោះទៅរកដំណោះស្រាយក្នុងតំបន់ ។ ប៊ីនឡាដិន ស្លាប់នាំយកអាល់កៃដា ដែលជាក្រុមភេរវកម្មអន្តរជាតិទៅជាមួយផង វាពុំត្រូវអាចមានអ្វីទៀតឡើយ ដែលជាបញ្ហាចម្បងក្នុងកិច្ចចរចាជាមួយពួកគាត់បាន ព្រោះក្រុមភេរវកម្មអន្តរជាតិ ពុំមែនកើតពីតាមីបានទេ ។

ដូច្នេះ តម្រូវឱ្យមានទៀតនេះ គឺសម្រួលបរិបទរបស់

ជនជាតិភាគតិច ប៉ាចតូន (PACHTOUN) ដែលបាតីស្ថានរក្សាទុកជាមួយយោធាអាមេរិក ប៊ីនឡាដិន ពីមុនមក ។

លោកប្រធានាធិបតី អូបាម៉ា សន្និដ្ឋានថា "វាជាសិទ្ធិរបស់យើង ហើយវាក៏បង្ហាញច្រកចេញពីបញ្ហាដំណោះស្រាយនៅអាហ្សាហ្គានីស្ថាន... ប៊ីនឡាដិន វាជាឧបសគ្គរហូតម៉្លេះនេះ ។ នៅបាតីស្ថានដំណោះស្រាយចុងក្រោយមានបញ្ហារវាងគ្នានឹងគ្នាក្នុងកម្រិតណាក៏ដោយក៏បញ្ហាទាំងប៉ុន្មាន វាបានត្រូវចងមុខជាប់ជាស្រេចទៅហើយមកទល់នឹងពេលនេះ ។

ការសម្លាប់ ប៊ីនឡាដិន បានបង្កើតឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរនយោបាយ និងបរិយាកាសថ្មីស្រឡាញ់ នៅពេលលោកប្រធានាធិបតី បូស្ស បានចាត់ទុកថា អាល់កៃដាជាដំបៅ និងជាសត្រូវលេខមួយរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ដូច្នេះ បូស្ស បានបង្កើតថ្នាក់ថ្មី និងបង្កើតអាល់កៃដាឱ្យរីកស្ទុះសាយ ។

អ្នកវិភាគនយោបាយ បានបញ្ជាក់នៅសេចក្តីមាតិកាថា "អូបាម៉ា បានចាត់ទុក ប៊ីនឡាដិន ជាសត្រូវដាច់ថ្នាក់លេខ១" ទៅវិញ ។ វាខុសស្រឡះពីការអះអាងរបស់លោកកាលនៅកំពុងបោះឆ្នោត ។ តាំងពីឆ្នាំ១៩៨០មក ប៊ីនឡាដិន បានបរិវេណយោបាយ បាតីស្ថាន ដោយសង្ឃឹមថា នឹងអាចធ្វើឱ្យអាហ្សាហ្គានីស្ថាន មានស្ថានភាពល្អទៅវិញបានថ្ងៃណាមួយ ។ ម្យ៉ាងវិញទៀតមូលដ្ឋាននេះបានឈប់ផ្តល់ប្រយោជន៍ឱ្យនរណាម្នាក់ទៀតឡើយ ។ ពួកគេ ចារកម្មមានជំនឿរហូតហ៊ានថា "ប៊ីនឡាដិន ត្រូវបានគេលក់" ។

នៅទីបំផុតអ្នកវិភាគបានកំណត់ថា "ប្អូនអ្នកស៊ីដង បានប្រញាប់ប្រញាល់យកមូលដ្ឋាននេះ ជាភាគមួយនៃជោគជ័យរបស់គេ" ។ លោក (LEON PANNETA)

ឡើយ ប៉ាហ្គីតា ដែលជាចាងហ្វាន CIA ប្រាប់យើងឱ្យដឹង "វាសឹងតែច្បាស់ទៅហើយ ដែលជាមូលដ្ឋាននេះ អាចបង្កើតសកម្មភាពវាយប្រហារសងសឹកពីក្រុងប្រូពីពួកផ្សេងនៃប្រព័ន្ធអាល់កៃដាទៅតំបន់ផ្សេងៗ" ។



ទោះជាយ៉ាងណា គេនៅពុំទាន់ច្បាស់ថា ការបាញ់សម្លាប់ ប៊ីនឡាដិន វាជាហេតុការណ៍ចេតនា ឬជាផែនការដែលមានស្និទ្ធក្នុងរាល់ការប្រយុទ្ធ ។ តែគួរកត់សំគាល់ថា ក្រុមកុម្មងដូឈ្មោះ "TEAM SEALS" នេះត្រូវបានបង្វិកបង្វិនសម្រាប់កំទេច ឬរំលាយដូចស៊ីម ដែលកំណត់ជាទុកជាមុនស្រេច ។ បន្ថែមលើនេះ គឺការពន្យល់ហេតុផលសរុប ដោយសេចក្តីមានហាក់ដូចជាត្រឡប់ត្រឡិន ពុំច្បាស់លាស់ឡើយ ។

ក្រុមហ៊ុន ទេសចរណ៍

CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER

904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147
Tel : 215-625-2889; Fax : 215-625-9395
Cell : 267-934-9888; Email : centuryphl@yahoo.com

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន
- អាគារសម្រាប់សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ
- ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យល់វិធានការដែនខ្មែរ
- ធ្វើវិសិទ្ធិអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់លើវិសិទ្ធិជាផ្លូវការ

- Serve all Airlines
- Domestic & Intl. flights
- Tour Arrangements
- Passport Extension
- Khmer Laissez- Passer
- Immigration
- Tourist Visa
- Notary Public

OFFICE Hours :
Mon - Sat 10:00 A.M - 6:00 P.M
Sun : 12:00 P.M - 5:00 P.M

We Speak Khmer, Chinese, Vietnamese
យើងនិយាយភាសាខ្មែរ ភាសាចិន ភាសាវៀតណាម

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ-អង្គរ

Angkor International Travel Agency

(Since 1991)

សួស្តី ឆ្នាំថ្មី
ឆ្នាំថ្មី គ្រប់គ្រង ឆ្នាំ២០១១

Calendar 2011

World Wide Travel & Tour Service
Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand

ទទួលធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ សេវាអន្តោប្រវេសន៍
សេវាវិសិទ្ធិដែនកក់សណ្ឋាគារ ឬជួលឡាន

USA
4931 N. Old York Rd.
Philadelphia, Pa 19141
Tel: (215) 329-2036
Fax: (215) 329-7176
General Manager NARY PO
angkortravelphilly@yahoo.com

Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)
No 57B, Eo Street 205 Toul Svay Prey 2.
Phnom Penh, Cambodia.
Ms. Chenda: 023-221069 * 012-851575
Or Mr. Sin Po: 012 429407 * 011-541111.

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AILINES

ខួបទី៤នៃគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សនៅហ្វីឡាដែលហ្វេ

...មនុស្សប្រមាណ៣០០នាក់បានជួបជុំគ្នានៅថ្ងៃសុក្រទី១៣ ខែឧសភា នាភូមិសមាសរមួយ ដែលសមាជិកគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា រៀបចំរំលឹកខួបទី៤នៃកំណើតគណបក្សរបស់គេ។

លោក កឹម សុខា ជាប្រធានគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សដោយភរិយាបានអញ្ជើញមកពីក្រុងភ្នំពេញ ជាភិក្ខុយសក្កន៍ពិធីនេះដែរ។

មានការតុបតែងជាពិសេសនៅភោជនីយដ្ឋាន GOLDEN PALACE ប្រកបដោយបង្ហា និងទង់ជាតិចម្រុះពណ៌ ដើម្បីទទួលប្រធាន និងបណ្តាក្រុមសមាជិកសាខាបក្សមកពីតំបន់សំខាន់ៗដូចជា កាលីហ្វ័រញ៉ា, តិចសាស ឬឈីកាហ្គោ...។ល។ ដ៏គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍។

ឱ្យកត់សំគាល់នាភូមិសាស្ត្រនោះ គឺវត្តមាននៃសមាជិកថ្មីម្នាក់ជាអតីតតំណាងរាស្ត្ររបស់គណបក្ស សម រង្ស៊ី គឺលោក ម៉ៅ ម៉ានីវ៉ាន់ បានពន្យល់ពីហេតុផលដែលលោកបានចេញពីតំណាងរាស្ត្រមកចូលជាសមាជិកជាន់ខ្ពស់នៃគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សថា គឺមកពីគណបក្ស សម រង្ស៊ី មិនគោរពគោលការណ៍ប្រជាធិបតេយ្យ ផ្តាច់ការនិយម និងបត្តព្វកិច្ចនិយមនៅលើការបន្ទោសដល់រដ្ឋនៅលើគណបក្ស សម រង្ស៊ី ច្រើនជាងបន្ទោសគណបក្សប្រជាជនដែលគួរប្រឆាំងរបស់គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស លោក ម៉ៅ ម៉ានីវ៉ាន់ បញ្ជាក់ថា "លោកនៅតែជាមនុស្សរបស់ប្រជាធិបតេយ្យជាដរាប"។ លោកប្រធានបក្ស កឹម សុខា បានឡើងថ្លែងការណ៍ចុងក្រោយ



លោក កឹម សុខា និងភរិយា ថតជាមួយនឹងសមាជិកសំខាន់ៗនៃគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សនៅក្រៅប្រទេស



លោក វ៉ា សាម៉ុន ប្រធានសាខាបក្សនៅហ្វីឡាដែលហ្វេ



អ្នកស្រី ប្រធាន បេក្ខជនអភិបាលក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វេ

លោក រឿម ឡុង ជាពិធីករ បានអញ្ជើញប្រធានសាខាបក្សនៅតំបន់ហ្វីឡាដែលហ្វេ គឺលោក វ៉ា សាម៉ុន ដែលបានឡើងថ្លែងការណ៍ស្វាគមន៍ប្រធានបក្ស និងភ្ញៀវភិក្ខុយសក្កន៍ មុននឹងប្រគល់ភារកិច្ចនាយការណ៍ជាបន្តទៅប្រធានសាខាគណបក្ស...ប្រចាំអាណត្តិខាងជើង គឺវេជ្ជបណ្ឌិត កែវ សម្បត្តិ នៅឡើយ មាសាឈូសែត បន្ទាប់មកអនុប្រធាន ចំរើន ញ៉ាយ នៅឡើយ វេជ្ជសាស រ៉ាដេងការចាប់អារម្មណ៍ និងរាយការណ៍ពីសកម្មភាពគណបក្សនៅក្រៅប្រទេស ជាពិសេសបានបង្ហាញពីការកើនចំនួននៃការគាំទ្ររបស់សាធារណជនមកលើគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស មកពីតំបន់ថ្មីៗ ដូចជា តិចសាស កាលីហ្វ័រញ៉ា ឬឈីកាហ្គោ ក្នុងសន្ទុះដ៏គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍។ លោក ប៉ែន សុផាវេត តំណាងមកពីបារាំង និងសភាអឺរ៉ុប ក៏បានអញ្ជើញមកឡើងថ្លែងការណ៍ដែរ តែការដែលគួរ

គេនាពេលភ្ញៀវវិញ្ញាណប្រាណខ្លាំងហើយនោះ នូវប្រយោគដ៏គួរឱ្យចងចាំបាននោះថា "នៅក្នុងការស្វ័យប្រវត្តិរបស់អង្គការឯករាជ្យក្រៅរដ្ឋាភិបាលមួយបានផ្សាយថ្មីៗនេះថា គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សទទួលបានការគាំទ្រចំនួន១៣ភាគរយនៃចំនួនអ្នកដែលគេបានសួរ នេះគឺជាចំនួនដែលបានកើនលើសពីពេលមុនបោះឆ្នោតលើកមុនច្រើនរួចទៅហើយ ក៏ប៉ុន្តែនៅមានចម្លើយមនុស្សមួយក្រុមទៀត ដែលមានចំនួន៣៦ភាគរយនិយាយថា ខ្លួនអាចនឹងបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សដែរ ភាពស្ទាក់ស្ទើរនេះ បើសិនជាការពិតអាចនឹងបង្កើនអ្នកបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស លើសពី១៣ភាគរយនេះបានយ៉ាងច្រើន" លោក កឹម សុខា បន្តក្តីសង្ឃឹមថា "បើគណបក្សបន្តប្រឹងប្រែងតទៅទៀត គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សអាចនឹងមានសំឡេងឆ្នោតបានលើស៥១ភាគរយ ដើម្បីទៅកាន់



លោក ម៉ៅ ម៉ានីវ៉ាន់ អតីតតំណាងរាស្ត្រ



អំណាចនៃរដ្ឋ..."។
ហ្វីឡាដែលហ្វេ គឺជាមូលដ្ឋានដ៏សំខាន់ជាងគេនៅក្រៅប្រទេសរបស់គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ដែលមានសមាជិកគាំទ្រមិនតិចជាង២០០នាក់ទេ ហើយផ្តល់ជំហរដ៏រឹងមាំដល់មូលដ្ឋានបក្សជាប្រទេសកម្ពុជា របស់ខ្លួនទាំងផ្នែកទស្សនៈធនធានមនុស្សនិងហិរញ្ញវត្ថុ។
ភាពខ្ពស់កំណើតបក្សនេះបានបន្តជាមួយនឹងភោជនាហារបរិបូរណ៍ឈ្មួញឆ្មាញ កំដរដោយក្រុមតន្ត្រី "វិករាយ" ដឹកនាំដោយ រ៉ាត កូនប្រុសរបស់លោក ម៉ម យ៉ិន ហើយជាមួយនឹងការរាំកំសាន្តក៏មានការបង្ហាញសមាជិកសំខាន់ៗ និងភ្ញៀវភិក្ខុយសក្កន៍របស់បក្ស នាភូមិដែលធ្វើមរដូវក្តៅទើបមកដល់ជាមួយគ្នានេះដែរ។

-ខ្មែរហ្វី-

ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ដំណឹងប្រចាំថ្ងៃសម្រាប់អ្នកអាន

អត្ថបទជ្រើសរើស និងការបកប្រែសម្រាប់អ្នកអានខ្មែរ

ច្បាប់ចម្លងច្បាប់ស្តីពីការប្រកាសសភា ១៩៩៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១

Judges Consider Contempt Action Over Case 003

By DOUGLAS GILLISON
THE CAMBODIA DAILY

With denunciations mounting against their apparently premature decision to conclude a case last month, investigating judges at the Khmer Rouge tribunal have begun considering proceedings for contempt of court.

It was unclear yesterday how concrete or advanced any such plans could be, but one possible target is international Co-Prosecutor Andrew Cayley, who divulged information this week to the news media about crime scenes under review in the investigation of the Khmer Rouge military, according to people briefed on the matter who spoke on condition of anonymity.

The development raised the outlandish prospect that, just as the tribunal forswears the pursuit of additional Khmer Rouge suspects, its prosecutions could instead turn inward.

The court yesterday declined to comment. Lars Olsen, legal communications officer, said he had no information about the matter. "In general, the court will not confirm or deny what is under consideration by judicial officers in terms of decision making," he said.

Co-Investigating Judge Siegfried Blunk yesterday declined to speak to a reporter. "You can write any story you like," he said. His counterpart, Judge You Bunleng, was unavailable.

Both judges on April 29 concluded their investigation in Case 003, in which air force commander Sou Met and navy commander Meas Muth are suspected of crimes against humanity. The judges have reportedly undertaken to suppress both Case 003 and Case 004.

The cases are vehemently opposed by Prime Minister Hun Sen and have received little to no public commitment from the court's financial backers or the UN.

In a statement on Monday, Mr Cayley provided the first public information on the scope of Case 003 by identifying alleged crimes and crime scenes in the investigation.

tion. He also called for members of the public who may have suffered as a result to come forward as complainants and civil parties.

The statement revealed that the investigation was of considerable scope, concerning events at sea and in Vietnam, as well as broad-based purges of Khmer Rouge cadre and crimes for which no one has yet been indicted.

By calling for additional investigative acts, it also effectively exposed the inactivity of the co-investigating judges, who had concluded their work in the case without questioning the suspects or substantial numbers of witnesses.

Court procedure explicitly authorizes the co-prosecutors to provide the public with "objective summaries" of information contained in introductory submissions, which are documents outlining the investigations they seek.

In four years of operations, the court has never applied sanctions for contempt of court to any staff member, lawyer or member of the public, though the rules say "any person" may be sanctioned for disobeying an order of confidentiality.

In his first remarks to the news media since taking office six months ago, Judge Blunk on Wednesday told Radio Australia that potential civil parties had had "ample opportunities" to participate in Case 003 through the court's victims office.

However, in 20 months, no more than four people have come forward, and no outreach campaign for Case 003 or Case 004 was undertaken.

Im Sophea, the office's head of outreach, said yesterday that he had no access to the case file.

"The victims support section only provides coordination and organization for the relevant parties to discuss and interact," he said.

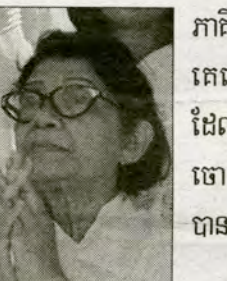
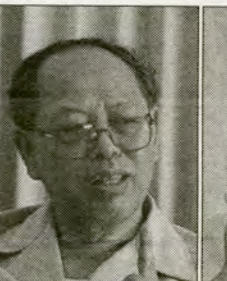
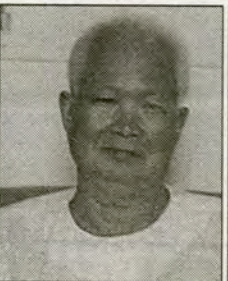
(Additional reporting by Phann Ana)

ការកាត់ក្តីក្រុមមេដឹកនាំរបស់ខ្មែរក្រហមនិងចាប់ផ្តើមនៅខែក្រោយ

ដោយ : DOUGLAS GILLISON

THE CAMBODIA DAILY

ជាមួយនឹងចុងក្រោយនៃការកាត់ក្តីក្រុមមេដឹកនាំរបស់ខ្មែរក្រហមនិងចាប់ផ្តើមនៅខែក្រោយ រងគ្រោះរាប់លាននាក់ និងកម្មវត្ថុជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសនេះ ទាំងអស់ដែលប្រមូលរយៈពេលជិត៤០ឆ្នាំមកនេះ ការកាត់ទោសបក្សពួកដែលរស់នៅរបស់លោក ប៉ុល ពត នៅទីបញ្ចប់នេះ ត្រូវបានគ្រោងនឹងចាប់ផ្តើមធ្វើសវនាការរយៈពេលមួយសប្តាហ៍ នៅខែក្រោយនេះ ។



នៅក្នុងអនុស្សរណៈមួយកាលពីម្សិលមិញអង្គជំនុំជម្រះដែលមានចៅក្រមស្រុករបស់តុលាការនេះ បានជូនដំណឹងប្រាប់ក្រុមអ្នកចូលរួមនៅក្នុងរឿងក្តី០០២ថា ខ្លួននឹងធ្វើសវនាការជាលើកដំបូងមួយនៅថ្ងៃច័ន្ទ ទី២៧ ខែមិថុនាបន្ត សវនាការរយៈពេល៣ថ្ងៃជាប់គ្នាប្រសិនបើ ចាំបាច់ ។

លោក នួន ជា អាយុ ៤៨ ឆ្នាំដែលជាលេខាធិការនៃតុលាការកម្ពុជានិស្សិតមុន លោក ខៀវ សំផន អាយុ៧៤ឆ្នាំ ជាប្រធានរដ្ឋលោក អៀង សារី អាយុ៨៤ឆ្នាំជាមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស និងលោកស្រី អៀង ធីតា អាយុ៧៨ឆ្នាំ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច ត្រូវបានចោទប្រកាន់ក្នុងខែកញ្ញា ពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិប្រល័យពូជសាសន៍ឧក្រិដ្ឋកម្មសង្គ្រាម និងពីបទរំលោភច្បាប់កម្ពុជាក្នុងការស្លាប់មនុស្សចំនួន២.២លាននាក់ ។

ថ្វីបើសវនាការលើកដំបូង គឺជាការចាប់ផ្តើមកាត់ក្តីផ្លូវការ

ក៏ដោយក៏នីតិវិធីនេះមិនទាក់ទងនឹងការចោទប្រកាន់ប្រឆាំងនឹងជនជាប់ចោទទេ ។

ក្នុងកំណត់ហេតុផ្លូវការកាលពីម្សិលមិញ លោកចៅក្រមនិស ណុន ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះបានមានប្រសាសន៍ថា សវនាការនេះនឹងពិចារណាតែការជំទាស់ដំបូងពីមេធាវីចុងក្រោយ បញ្ជីឈ្មោះសាក្សីដែលអាចត្រូវបានកោះហៅនឹងការបញ្ជាក់ដោយមេធាវីភាគីរដ្ឋប្បវេណីនាំមុខពីរូបអំពីលក្ខណៈសំណងដែលត្រូវបានស្វែងយល់ដោយជនរងគ្រោះចំនួន២.០០០នាក់ ដែលជាភាគីក្នុងការកាត់ទោសនេះ ។

អ្វីដែលគេហៅថា "សវនាការពិតប្រាកដ" ដែលភស្តុតាងប្រឆាំង និងជនជាប់ចោទនឹងត្រូវពិចារណានោះមិនត្រូវបានគ្រោងឡើងទេ ។

ក្រុមព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា-វេលានិងក្រុមមេធាវីចុងក្រោយ បានស្នើសុំសាក្សីសរុប១.០៥៥នាក់ ដោយចំនួនជាងពាក់កណ្តាលត្រូវបានស្នើដោយក្រុមលោកនួន ជា តែឯង ។ ប៉ុន្តែក្រុមចៅក្រមទំនងជានឹងកោះហៅតែមួយផ្នែកប៉ុណ្ណោះ ។

ជាការជំទាស់លើកដំបូងក្រុមមេធាវីចុងក្រោយការពារជាថ្មីនូវបញ្ហាជាច្រើនដែលត្រូវបានលើកឡើងអំឡុងរយៈពេល២ឆ្នាំកន្លះនៃការស៊ើបអង្កេត ។ ក្រុមមេធាវីរបស់លោក អៀង សារី និងលោក នួន ជា កំពុងសួរដេញដោលអំណាចរបស់តុលាការក្នុងការអនុវត្តច្បាប់ឧក្រិដ្ឋកម្មអន្តរជាតិ ដូចជាច្បាប់ស្តីពីឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងមនុស្សជាតិ និងប្រល័យពូជសាសន៍ ដែលកូនក្រីរបស់គេត្រូវបានចោទពីបទរំលោភបំពានរវាងឆ្នាំ១៩៧៥ និងឆ្នាំ១៩៧៩ ។ ការកាត់ក្តីនេះជាញឹកញាប់ត្រូវបានពិពណ៌នាថា ស្ថិតក្នុងចំណោមរឿងក្តីស្មុគស្មាញបំផុត និងប្រហែលជាប្រើពេលច្រើនឆ្នាំ ។

ការនាំចេញសំលៀកបំពាក់កើនឡើង៤៨ភាគរយនៅត្រីមាសទី១

ដោយ : SIMON MARKS, THE CAMBODIA DAILY

យោងតាមតួលេខដែលក្រសួងពាណិជ្ជកម្មចេញកាលពីម្សិលមិញបានបង្ហាញថា ការនាំចេញសំលៀកបំពាក់កម្ពុជាបានកើនឡើង៤៨ភាគរយដល់១.០៥លានដុល្លារនៅក្នុងត្រីមាសដំបូងនៃឆ្នាំនេះ ខណៈដែលការនាំចេញស្បែកជើង និងការនាំចេញសំលៀកបំពាក់ទៅប្រទេសជប៉ុនបានកើនឡើងដល់ពីរដង ។ ទោះបីការនាំចេញកើនឡើងខ្លាំងនៅឆ្នាំនេះ រហូតមកដល់ពេលនេះក៏ដោយ ក៏ទិន្នន័យនេះបានបង្ហាញថា សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជានៅតែមិនទាន់សំបូរបែបនៅឡើយ ដោយការនាំចេញជាង៨០ភាគរយនៃការនាំចេញទាំងអស់របស់ប្រទេសនេះ គឺជាសំលៀកបំពាក់ ។ ក្រុមសេដ្ឋវិទូបាននិយាយថា ពួកគេរំពឹងថាការនាំចេញនឹងបន្តកើនឡើងដោយសារថ្លៃចំណាយខ្ពស់នៅក្នុងប្រទេសនេះធ្វើឱ្យកម្ពុជា ក្លាយជាគោលដៅកាន់តែគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍សម្រាប់អ្នកជលិត ។ ការមិនយកចិត្តទុកដាក់លើទិន្នន័យសំលៀកបំពាក់មួយចំនួនទៅកាន់អឺរ៉ុបដែលបានចូលជាធរមានកាលពីខែមករានេះ ក៏បានជួយជំរុញដល់ការនាំចេញផងដែរ ។ យោងតាមតួលេខនេះបានបង្ហាញថា ការនាំចេញសំលៀកបំពាក់ទៅកាន់អាមេរិកកើនឡើង១.៣៨ភាគរយដល់៨៦.១លានដុល្លារ អំឡុងពេលត្រីមាសដំបូងនេះ រីឯការនាំចេញសំលៀកបំពាក់ទៅអឺរ៉ុបបានកើនឡើង៦៥.៥២ភាគរយដល់១៩០.៧លានដុល្លារ ។ ការនាំចេញសំលៀកបំពាក់ទៅប្រទេសជប៉ុន ដែលបានផ្តល់ការលើកលែងពន្ធដល់កម្ពុជា នៅឆ្នាំនេះលើទិន្នន័យនាំចេញទាំងសំលៀកបំពាក់ដែរនោះ បានកើនឡើង១៥៧.៧៧ភាគរយ ដល់២៨.៨១លានដុល្លារនៅក្នុងរយៈពេល៣ខែដំបូងនោះ ។



Mortgage Services

ក្រុមហ៊ុនលើកទូរស័ព្ទមាននិយាយភាសាខ្មែរ ចិន និង វៀតណាម

21 Branch Street #6 (2nd Floor)
Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-6432 ~ Fax: (978) 275-9607

Lic MB4853

"Serving our community with integrity and honesty"



Community Insurance Group, Inc.

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង

 Home
ផ្ទះ
  Auto
ឡាន
  Life
ជីវិត
  Business
កិច្ចការ

21 Branch Street #8 (2nd floor)
Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-9592 ~ Fax: (978) 275-9590

បើកហើយនៅសមាគមខ្មែរខាងត្បូងហ្វីឡាដែលហ្វេ

FREE LIBRARY HOT SPOT

●●● ភ្ញៀវប្រមាណ១០០នាក់ បានចូលស្តាប់សេចក្តី រាយការណ៍របស់អ្នកស្រីនាយិកាសមាគមខ្មែរ រីង សិន នាឱកាសសម្ពោធបណ្ណាល័យ HOT SPOT នៅសមាគម ខ្មែរ ស្ថិតនៅផ្លូវលេខ៧ ភាគខាងត្បូងក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វេ ។



នេះជាលើកដំបូងហើយដែលសហការណ៍រវាងសមាគម ខ្មែរជាមួយបណ្ណាល័យក្រុង បានផ្តល់លទ្ធភាព ប្រសើរ សម្រាប់ឱ្យសហគមន៍ខ្មែរ ទាំងចាស់ទាំងក្មេង អាចមាន ឱកាសសិក្សាស្រាវជ្រាវនៅក្នុងបរិយាកាស ដែលខ្មែរ

អាចជួយវិស័យបច្ចេកវិទ្យាដល់ខ្មែរខាងកើត បានតាម គោលការណ៍ ដែលថា "គ្មានការរីកចម្រើនណាអាចកើត ឡើងដោយគ្មានការរៀនសូត្រនោះទេ" ។ សមាគមខ្មែរ ហើយនិងបណ្ណាល័យក្រុង បានបើកចំហវិស័យសិក្សា និងទំនាក់ទំនងដ៏ទូលំទូលាយជាមួយ នឹងកុំព្យូទ័រថ្មីៗប្រមាណ១០គ្រឿង ដែលបំពាក់ប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណែតជា ស្រេចជូនដល់សហគមន៍រួចហើយ ហើយមានបំណងចង់ពង្រីកថែម ទៀត បើមានសេចក្តីត្រូវការ ។ នៅ សល់តែសមាជិកសហគមន៍ទេ ដែល ត្រូវឆ្លើយតបថា ខ្លួនមកប្រើប្រាស់ សម្ភារៈទាំងនោះដែរឬទេ?

សមាគមខ្មែរស្ថិតនៅ 2416 SOUTH 7TH STREET PHILADELPHIA, PA 19148

ទូរស័ព្ទ : 215-686-5372

បើម៉ោងឱ្យប្រើបណ្ណាល័យមិនយកកំរើ HOT SPOT ពីថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ថ្ងៃសុក្រ ពីម៉ោង១:០០ ដល់ម៉ោង ៥ល្ងាច ។

ខែនៃទិវាពលរដ្ឋអាស៊ី

●ខែនៃទិវាពលរដ្ឋអាស៊ី ជាខែដែលហ្វីឡាដែលហ្វេ ប្រារព្ធទិវារបស់ពលរដ្ឋអាស៊ី ។ សមាគម PAN ASIAN នៅហ្វីឡាដែលហ្វេ ក៏បានផ្សាយការជួបជុំគ្នាផងដែរ ទី៥ ដើម្បីបង្ហាញ សិល្បៈវប្បធម៌ នៅថ្ងៃទី២១ ខែឧសភា នាឡាន FRANKLIN SQUARE PARK 6th & RACE STREET ។



ស្របនឹងរដូវផ្កាឈូកដល់ពន្លឺ និងកំដៅថ្ងៃ ក៏នឹងមកជួបគ្នា សហគមន៍អាស៊ី មានចិនជាអ្នកដឹកនាំ នៅតំបន់ឆាយណាម៉ាន នឹងចេញមកបង្ហាញរបាំ ចម្រៀង ល្ខោន ភ្លេង សំលៀកបំពាក់ទៅតាមវប្បធម៌របស់ជាតិសាសន៍អាស៊ីនីមួយៗ ។ សាធារណជនអាចមកមើល ឬចូលមកកកស្ទានាថ្ងៃទី២១ ខែមេសា ពីម៉ោង ១១ព្រឹកដល់ម៉ោង៥ល្ងាច ។

រៀងរាល់ឆ្នាំទិវានេះបានទាក់ទាញភ្ញៀវសាសន៍ជាច្រើន ពីព្រោះជាឱកាសដ៏ តិចតួច ដែលក្រៅពីធ្វើកិច្ចការចិញ្ចឹមជីវិតនាថ្ងៃដទៃទៀត គេនាំថ្ងៃទិវាអាស៊ីនាំ មកនូវការយោគយល់គ្នា នូវការរៀន សូត្រពីវប្បធម៌នៃអ្នកដទៃ ។- ខែរ៉ាប់ស៊ី-

ត្រូវការការងារ ? ត្រូវការគុណប្រយោជន៍ឬ ?

សេវាកម្មសាសន៍និងកម្មវិធីដែល Penn Asian Senior Services មាន:

- ធ្វើជាអ្នកជំនួយថែទាំសុខភាពនៅផ្ទះ (Home Health Aide) :**
- * ការហ្វឹកហ្វឺនតំលៃ 4១០០០ នឹងផ្តល់ជូនអោយកូនសិស្សដោយឥតគិតថ្លៃ
 - * ពេលវេលាហ្វឹកហ្វឺនតែ ៨០ ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ ហើយអាចផ្លាស់ប្តូរបាន
 - * ថ្នាក់រៀនចាប់ផ្តើមនៅក្នុងនិទាឃរដូវ (រដូវផ្ការីក) ឆ្នាំ ២០១១ នេះ
 - * ថ្នាក់រៀននឹងជួបគ្នានៅ Asian Arts Initiative, Chinatown
- ធ្វើជាអ្នកជំនួយការពិភារសាស្ត្រ Certified Nursing Assistant (CNA):**
- កម្មវិធីជំនួយការពិភារសាស្ត្រនៅក្នុងនិទាឃរដូវ (រដូវផ្ការីក) និងរដូវក្តៅឆ្នាំ ២០១១
- * មានជំនួយក្នុងថ្លៃសាលា
 - * រួមទាំងឯកសណ្ឋាន ថ្នាក់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ និងសៀវភៅមេរៀន !
 - * កម្មវិធីមានរយៈពេល ៦ អាទិត្យកន្លះ (ការហ្វឹកហ្វឺនចំនួន ១២០ ម៉ោង)
 - * ថ្នាក់រៀនជាភាសាអង់គ្លេស
 - * ការហ្វឹកហ្វឺនចាប់ផ្តើមនៅក្នុងនិទាឃរដូវ (រដូវផ្ការីក) រដូវក្តៅឆ្នាំ ២០១១
 - * ថ្នាក់រៀនតែក្នុងពេលល្ងាច មានពីរ ម៉ោង៥:០០ ដល់ ម៉ោង៩:០០)
 - * ថ្នាក់គ្លីនិកមានក្នុងថ្ងៃសៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យនៅ Rydal Park (1515 The Fairway, Rydal, PA 19046) ពីម៉ោង ៧:៣០ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ១:៣០ រសៀល និងពីម៉ោង ៧:៣០ ល្ងាចដល់ម៉ោង ២:០០ រសៀល
- ត្រូវការការងារ**
- * ត្រូវចេះអាន សរសេរ និងនិយាយភាសាអង់គ្លេសក្នុងកម្រិតថ្នាក់ទី ៦ (នឹងមានធ្វើការវាយតំលៃ ផ្នែកភាសាអង់គ្លេស)
 - * មានសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ឬ សញ្ញាបត្រ GED ក៏មានអាទិភាព ប៉ុន្តែមិនទាមទារទេ
 - * ប្រឡង Mantoux (PPD) ពីរដំណាក់កាល
 - * ការពិនិត្យរាងកាយ
 - * ថ្លៃចុះឈ្មោះ 4១០០



- * ប្រវត្តិរូប
 - * របាយការណ៍ផ្ទាល់ខ្លួន (របាយការណ៍ ២ កថាខ័ណ្ឌ សរសេរអំពីហេតុអ្វីបានជាអ្នកចង់ធ្វើជាអ្នក ជំនួយការពិភារសាស្ត្រ)
 - * លិខិតស្នាមដែលបញ្ជាក់ថា អ្នកអាចធ្វើការនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកបាន
 - * អាចឈរបានយូរ អាចលើកវត្ថុទំងន់យ៉ាងតិច៤០ ផោន ហើយដៃទាំងពីរអាចប្រើការបាន
- ចុះឈ្មោះនៅក្នុងថ្ងៃនេះ!** ថ្នាក់រៀនមានកំណត់
- ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទមកកាន់ Jenny Sanchez តាមរយៈលេខ 215.572.1234
- ប្រភេទការងារផ្សេងៗ :**
- * រៀនភាសាអង់គ្លេស ត្រៀមខ្លួនដើម្បីអាជីពក្នុងផ្នែកសុខាភិបាល
 - * ថ្នាក់វិជ្ជាជីវៈភាសាអង់គ្លេសជាភាសាទីពីរ Vocational English as a Second Language (VESL)
 - * ថ្ងៃទី ២៦ ខែមេសា ដល់ថ្ងៃទី ១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១១
- * នៅ Penn State Abington**
- រាល់ថ្ងៃអង្គារ និងថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ពីម៉ោង ៥ ដល់ម៉ោង ៨ល្ងាច
- ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង ៩ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៣រសៀល
- តំលៃ: \$100 ថែមទាំងតំលៃសៀវភៅ (\$60)
- ចុះឈ្មោះនៅក្នុងថ្ងៃនេះ!** ថ្នាក់រៀនមានកំណត់
- ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទមកកាន់ Jenny Sanchez តាមរយៈលេខ: 215.572.1234
- Penn Asian Senior Services 420 Old York Road Jenkintown, PA 19046
- ទូរស័ព្ទ: 215-572-1234
- ទូរសារ: 215-572-1102
- គេហទំព័រ: www.passi.us
- អ៊ីមែល: info@passi.us
- Penn Asian Senior Services PASSi**
- For a better life at home

Vihi Insurance-Income Tax Mortgage-Realty

ធានារ៉ាប់រង_តាក់លើប្រាក់ចំណូល_ឌីជីតាល់_ទិញលក់ផ្ទះ

Insurance ធានារ៉ាប់រង
(Licensed PA, NJ & DE) អាជ្ញាប័ណ្ណ PA, NJ & DE
Home • ផ្ទះ Car • រថយន្ត
Business • មុខរបរ Health • សុខភាព

Income Tax តាក់លើប្រាក់ចំណូល
Individual • ផ្ទាល់ខ្លួន Business • ពីមុខរបរ
Pay Roll • ពីប្រាក់ខែ

Forming New Business • បង្កើតមុខជំនួញថ្មី
Home Deed Transfer • ប្តូរឈ្មោះផ្ទះ
Auto Title Transfer • ប្តូរឈ្មោះម្ចាស់រថយន្ត



Vihi Mortgage Vihi ឌីជីតាល់
(Licensed by PA Dept. of Banking) អាជ្ញាប័ណ្ណ PA ការិយាល័យធានាគារ
Hiep Vo, MBA, President.
Finance/Refinance your home
Low interest Rate & Down Payment
Fast Preapproval

- អាជ្ញាប័ណ្ណ PA ការិយាល័យធានាគារ
- បរិបូណ៌ MBA ប្រធាន
- ផ្តល់ប្រាក់កម្ចីក្នុងការទិញផ្ទះទំនើប ឬកណ្តាលទី
- ការប្រាក់ថោក និងល្បឿនលឿន
- ធុរកិច្ចលឿន

Vihi Realty Co
Dr. Hanh Vo, Broker/Owner Cell (267) 664-2689
Buy & Sell Properties & Businesses
Visit: www.drhanh.net for more foreclosure homes

North Phila - 215-276-8441
5225 N. 5th Street
Phila., Pa 19120

South Phila - 215-336-0600
1519 W. Passyunk Ave.
Phila., Pa 19145
www.vihifinancial.com

ហាងមាសរស្មី

SUNSHINE JEWELRY, INC.
215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewels & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong



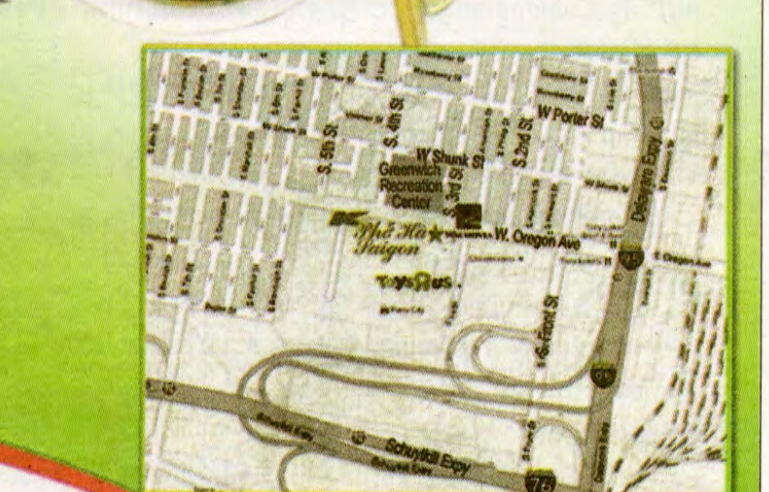
702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com

Phở Hà Saigon

7 days A Week 9am-9pm

Vietnamese Restaurant

ជាហាងដែលធ្វើ ហើ ឆ្ងាញ់ជាងគេនៅហ្វីឡាដេល្វា
ចុងភៅដែលពូកែធ្វើ ហើ និងម្ហូបផ្សេងៗទៀត
ត្រូវមាត់ភ្ញៀវគ្រប់ៗរូប ឥឡូវនេះមកធ្វើម្ហូបនៅហាងយើងខ្ញុំ
ហើយធានាថា ម្ហូបអាហារហាង **Phở Hà Saigon**
និងបំរើលោកអ្នកបានយ៉ាងពេញចិត្តគ្រប់ពេលវេលា



320 W. Oregon Avenue, Suite 1. Philadelphia, PA 19147
Tel: (215) 389-1002 (Inside Oregon Market)

VISA MasterCard DISCOVER

ភោជនីយដ្ឋាន ណាម វង់ (ភ្នំពេញ) Nam Vang Restaurant

571 Unit#1 Adams Svenue. Philadelphia, PA 19120
(inside Hong Kong Market) (215) 742-9488



ប្រភេទបាយដែលមានប្រភេទច្រើនបំផុត
គ្រប់គ្រងដោយម្ចាស់ ឬ ម្ចាស់ជំនាញ
ចម្រើន ឬ ម្ចាស់ជំនាញ ហើយជាពិសេស
មានចំណីជ្រើសរើស

១. មុនជំនាញខាងម្ចាស់ខ្មែរ
យ៉ាងចំណី ឬ ម្ចាស់ :

- គុយទាវភ្នំពេញ
- គុយទាវ ឬ មី - ខ្មែរ
- មីក្រូទាវ គ្រប់គ្រង
- មីក្រូទាវ គ្រប់គ្រង
- បាយគ្រប់គ្រង
- សាច់គោរាង ចង្កាក់
- ជាមួយជ្រូកស្អាត

២. មុនជំនាញខាងម្ចាស់
ល្បីល្បាញ ឬ ម្ចាស់ :

- មីបញ្ចក់ទឹកត្រីស្រស់
- មីបង្កាច់ ឬ សាច់គោរាង
- ខ្មែរ មីបង្កាច់ ឬ មី
- និងគុយទាវ
- បាយសាច់គោរាង
- ឬ សាច់មាន់រាង

Open 7 days a week from 9a.m-9p.m

បើក 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ពីម៉ោង 9-ព្រឹក-រហូត 9-ល្ងាច

ការិយាល័យជម្រកបណ្ឌិត

ទូរស័ព្ទ : (267) 210 7870



ក្រុមហ៊ុនយើងមានបេសកកម្ម
បង្កើនការការពារ :

- | | |
|---------------|-------------------|
| Slip & Fall | រអិល និងដួល |
| Auto Accident | គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត |
| Back Pain | ឈឺខ្នង |
| Headache | ឈឺក្បាល |
| Neck Pain | ឈឺកញ្ចឹងក |



• មានមន្ត្រីប្រឹក្សា និងបេសកកម្ម
ទូរស័ព្ទ : (267) 210 7870
• មានការងារជាច្រើន បើក
បើកបរគ្រប់ប្រភេទបណ្ណាញ

South Office: 215-776-6215
PAIN & INJURY
CHIROPRACTIC CENTER
1100 Washington Ave., Lot C, Unit #C2
Philadelphia, PA 19147
Tel: 215-468-7256

North Office: 267-408-6150
VN Chiropractic Center
5416 N. 5th St.
Philadelphia, PA 19120
Tel: 215-324-1400

តមកទំនើ ០១ គ្រួសារលោក តាំង ជេង...

វាគ្មានជាច្រើនមានមិត្តភក្តិខាងផ្ទះ
មានបេក្ខជនឈរឈ្មោះជាអភិបាល
ក្រុងមានក្រុមមន្ត្រីតំណាងអភិបាល
មកសំដែងការខិតខំចំពោះការបិទ
ស្ថានីយសង្គ្រោះអភិបាលដោយសារ
អភិបាលក្រុងតំបន់ហ្សឺណែវដែលហ្វៀ
ហើយអំពាវនាវ កុំឱ្យបោះឆ្នោតឱ្យ
នរណាដែលមិនសង្គ្រោះពលរដ្ឋខ្លួនឯង
ដូចជាលោក ម៉ាកីល ណាម៉ូរ តទៅ
ទៀត..." នៅមុខគេហដ្ឋានលោក តាំង
ជេង លេខ ១៣៤ SPARK St ដែល
ភ្លើងបានឆេះខ្ទេចខ្ទីអស់ ។

ការខ្វះខាតថវិកាដោយសារតែ
ឱនភាពសេដ្ឋកិច្ចបានធ្វើឱ្យរដ្ឋបាល
ក្រុងហ្សឺណែវដែលហ្វៀ កំពុងជាក្រុង
ឯទៀតៗនៃសហរដ្ឋអាមេរិកកាត់
បន្ថយសកម្មភាពទ្រទ្រង់គុណភាព
សង្គមបន្ថយបុគ្គលិកការិយាល័យគ្រប់
ទិសទី ក៏ប៉ុន្តែមនុស្សប្រមាណជិត១០០
នាក់ដែលបានចូលរួមក្នុងបាតុកម្មមុខ
ផ្ទះភ្លើងនេះហើយនោះ ពុំយល់ស្រប
ថា ត្រូវកាត់បន្ថយសកម្មភាពសង្គ្រោះ
ជីវិតបន្ទាន់ ដូចជាក្រុមតំណាងអភិបាល
នោះទេ ។

-ខ្មែរប្តី-



អ្នកស្រី ប្រោន
ជាមួយបាតុកម្មខ្មែរ



PHARMACY

RITE PRICE • RITE ADVICE • WE CARE

Nha Thuoc Tay
藥房
ជួនថ្នាក់

We're located between Old York Rd. & Rockland St.
Across from the Rockland Laundromat
យើងមានទីតាំងនៅចន្លោះផ្លូវ Old York Rd.
និង Rockland St

នៅ "Buy Rite Pharmacy" យើងខ្ញុំ
ផ្តល់នូវសេវាដល់អ្នកប្រើប្រាស់នេះ:

- តម្លៃថោកៗបំផុត
- ការពិនិត្យ និងពិភាក្សាជាមួយស្មៅវិទ្យាទាំងអស់
- ការទទួលស្គាល់មន្ត្រីដោយរីករាយ និងផ្តល់សេវា
ដោយរហ័សទាន់ចិត្ត
- មានស្តុកប្រភេទឱសថគ្រប់មុខ
- មានឱសថវិទ្យាមិន-ឱសថមិនស្នែង និងឧបករណ៍
ទាំងឡាយសម្រាប់ការព្យាបាលមុខជំងឺ
- ទទួលផ្តល់ឱសថតាមសេចក្តីត្រូវការ (តាមវេជ្ជបញ្ជា)



ម៉ោងធ្វើការ :
ច័ន្ទ-សុក្រ : 9am-7pm
សៅរ៍ : 9am-5pm
អាទិត្យ : បិទទ្វារ

1337 W. Rockland St.
Philadelphia, PA 19141

Tel: 267-297-5879
Fax: 267-297-5880



ភោជនីយដ្ឋាន អាសយដ្ឋាន China Star

Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin
369 Broadway St., Lowell, MA 01854
Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM
Fri. and Sat. 11:00 AM to 3:00 AM

**មានម្ហូបចិន
ម្ហូបប្រពៃណី
ម្ហូបចិនកប់តុប
ម្ហូបម៉ុងហ្គោល**




យើងអាចយកម្ហូបទៅដល់ផ្ទះបាន
We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas.
Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

\$17.99

បង្កើតអាហារ និងឱបពិសេស
SPECIAL 2 Lobsters
w/ Scallion & Ginger

(Continued from page 01)

Children of Bassac...

thoughts about the Children of Bassac, "They put their heart into preserving the culture through the sharing of the artistic and cultural history through dance. They were amazing with their movement, graceful with no mistake. They should be respected for what they do."

Steber praised Master Ieng Sithul for his extraordinary knowledge and instrumental leadership and skills leading such a well discipline and professional group of performers.

She stated, "They showed great pride and demonstrated true Khmer art. I really appreciate the program. The songs and dances, I found it very mesmerizing."

Keo reported, "The Children of Bassac made of people from a poor family. They are doing something good for themselves and for our culture. They keep our culture alive, very impressive group of people."

Sopheanee Phou-Khoeun reported the Children of Bassac Dance Troupe had performed in Japan before their US tour and

that the Troupe is currently performing in Connecticut. The Children of Bassac Dance Troupe included two Dance Masters, Mr. Ieng Sithul and Mrs. Nop Thyda who lead a troupe of eleven dancers, six females and five males. They are touring and performing in the US through the month of April and May.





NEW CHINA PEARL DIM SUM

288 Mishawum Rd., Woburn, MA 01801
Phone: (781) 932-0031/Fax: (781) 932-0346
www.NewChinaPearl.com
From Boston 95 South; Exit 37B, from Lowell 93 South; Exist 37B, from RT-128; Exit 36.



ភោជនីយដ្ឋាននិព្វានណា កើតស្ដីមកពីព្រះលោកម្នាក់
និងក្រុមគ្រូសាសនាមកពីភាគខាងត្បូងមួយម្នាក់មកពី
ហុងកុង និងប្រទេសអាស៊ីនានាជុំវិញ។ យើងមានសាលារៀន
កំសាន្តសំរាប់ ពិធីការ ប្រកួតប្រជែង និងខាងក្នុង
ទៀតផង កន្លែងចតទូរនិយាយក៏ដូចជា ហើយមានសុវត្ថិភាពល្អ ។

\$13.99

Per/person

**Sunday Night
Buffet**




ភោជនីយដ្ឋាន ព្យួរ អាហារណា កើត

ការភ្លេច Karaoke
Thursday – Saturday Night
8 p.m. – 11:45 p.m.

ភោជនីយដ្ឋាន និងបារ

Ballrooms for Wedding & Party
មាននាក់រាំសំរាប់ពិធីការ ឬប្រជុំកំសាន្ត

មានឱនស៊ីមរាល់ថ្ងៃ DAILY DIM SUM
Weekdays: 11 a.m.–3 p.m.
Weekends: 10 a.m.–3 p.m.



新龍鳳大酒樓

BUSINESS HOURS: Mon – Wed 11 a.m. – 10 a.m./Thurs. & Fri. 11 a.m. – 12 Midnight / Sat. 10 a.m. – 12 Midnight / Sun. 10 a.m. – 10 p.m. Delivery Hours 11 a.m. – 9 p.m. min. \$15 order plus \$2 delivery.

ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ខ្លឹមសារសំខាន់ៗនៃការអប់រំស្រាវជ្រាវ

អត្ថបទសំខាន់ៗ និងទិន្នន័យសេដ្ឋកិច្ចស្របច្បាប់ ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចម្លងច្បាប់ថ្មីស្រុក ទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១

Ends in 19-Year Jail Sentence

Tob Chan Sereivuth convicted on extortion, illegal detention charges

BY KUCH NAREN
THE CAMBODIA DAILY

Pursat Provincial Court yesterday convicted former prosecutor Tob Chan Sereivuth of extortion and illegal detention, sentencing him to 19 years in jail in the first case brought by the country's nascent Anticorruption Unit.

Acting provincial prosecutor You Yinny said Judge Duch Chanthra had ruled that Mr Chan Sereivuth's prison term began Nov 29, the day of his arrest.

Mr Chan Sereivuth and two of his bodyguards were arrested that day for a June incident in which the former prosecutor detained and attempted to extort money from a musical troupe transporting timber.

Mr Yinny said the court had also convicted the bodyguards, Ros Samnang and Chhit Vuthy, of

extortion and sentenced them to 15 years and 16 years in jail, respectively. He said a third bodyguard who remained at large—Pich Kong You, Mr Chan Sereivuth's brother-in-law—was convicted of extortion and illegal detention in absentia and sentenced to 18 years.

All four were ordered to pay a total compensation of 4 million riel, or about \$1,000, to the plaintiff, whose identity Mr Yinny said he could not recall.

Defense lawyer Than Borey called the decision "unacceptable."

"As one of the defense lawyers, I want to see my clients found not guilty, because the jail sentences are too much for my clients," he said. "This verdict is not acceptable and we defense lawyers will discuss with our clients whether to submit an appeal."

Mr Yinny, the acting prosecutor, welcomed the court's decision.

"From my point of view, I don't want to criticize the convict [Mr Chan Sereivuth] and his fellows, but the sentence is fair because they did commit the crimes," he said.

Chan Soveth, chief monitor for the human rights group Adhoc, said he was also pleased, if taken off guard, by the rulings.

រឿងក្តីអង្គការប្រឆាំងអំពើពុករលួយដំបូងបញ្ចប់ដោយមានការជាប់ពន្ធនាគារ១៩ឆ្នាំ

ដោយ : គុច នារ៉េន

THE CAMBODIA DAILY

កាលពីម្សិលមិញ តុលាការខេត្តព្រះវិហារបានកាត់ទោសលោក តុប ច័ន្ទ សេរីវុត អតីតព្រះរាជអាជ្ញាឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១៩ឆ្នាំពីបទគំរាមទារប្រាក់និងបង្ខាំងមនុស្សខុសច្បាប់នៅក្នុងរឿងក្តីលើកដំបូងដែលធ្វើឡើងដោយអង្គការប្រឆាំងអំពើពុករលួយដែលមើលថែបង្កើតឱ្យប្រទេសនេះ ។

លោក យូ យីនី ជាព្រះរាជអាជ្ញារងតុលាការខេត្តបានថ្លែងថា លោក ចៅក្រម គុច នារ៉េន បានសម្រេចថារយៈពេលជាប់ពន្ធនាគាររបស់ តុប ច័ន្ទ សេរីវុត បានចាប់ផ្តើមកាលពីថ្ងៃទី២៩ វិច្ឆិកា ជាថ្ងៃដែលចាប់ប្រឈមលោក ។

លោក តុប ច័ន្ទសេរីវុត និងអ្នករួមប្រឈមលោក ២នាក់ទៀត ត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅថ្ងៃនេះ ចំពោះហេតុការណ៍មួយកាលពីខែមិថុនា ដែលនៅក្នុងនោះ អតីតព្រះរាជអាជ្ញារងនេះបានឃុំខ្លួន ហើយបានបំបង់គំរាមទារប្រាក់ពីក្រុមមន្ត្រីមួយដែលដឹកនាំ ។

លោក យូ យីនី បានថ្លែងថា តុលាការកាត់ទោសអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ឈ្មោះ រស់ សំណាង និង លីត វិទ្យា ពីបទគំរាមទារប្រាក់ផងដែរ ហើយបានកាត់ទោសលោក រស់ សំណាង ឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១៥ឆ្នាំនិងលោក លីត វិទ្យា ឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១៦ឆ្នាំ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលកំពុងរងការចង្អុលបង្គាប់ឈ្មោះ ពេជ្រ គង់យូ ដែលត្រូវជាអ្នកប្រកាសសារលោក តុប ច័ន្ទសេរីវុត នោះ ត្រូវបានកាត់ទោសកំបាំងមុខឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១៨ឆ្នាំពីបទគំរាមទារប្រាក់និងបង្ខាំងមនុស្ស ខុសច្បាប់ ។

អ្នកទាំង៤ត្រូវបានបង្ខាប់ឱ្យបង់សំណងសរុប៤លានរៀល (ប្រហែល ១.០០០ដុល្លារ) ទៅឱ្យដើម ចោទដែលលោក យូ យីនី បានថ្លែង លោក មិនចាំបាច់ដើមទោទុបនោះទេ លោក មិន ប៊ុរី ជាមេធាវីការពារក្តីបានហៅសេចក្តីសម្រេចនេះថា "មិនអាចទទួលយកបាន" ។ លោកបានថ្លែងថា "ក្នុងនាមជាមេធាវីការពារក្តីខ្ញុំចង់ឃើញក្រុមគ្រប់គ្រងប្រទេសត្រូវបានរកឃើញពីរូបភាពទេ ព្រោះរយៈពេលជាប់ពន្ធនាគារគឺច្រើនណាស់ សម្រាប់ក្រុមគ្រប់គ្រងខ្ញុំ ។ សាលាក្រមនេះមិនអាចទទួលយកបានទេ ហើយយើងជាមេធាវីការពារក្តីនិងពិភាក្សាជាមួយក្រុមគ្រប់គ្រងយើងថា តើត្រូវប្តឹងឧទ្ធរណ៍ឬយ៉ាងណា" ។

លោក យូ យីនី ជាព្រះរាជអាជ្ញារងតុលាការមន្ត្រីសម្រេចរបស់

តុលាការ ។ លោកបានបន្តថា "តាមគំនិតខ្ញុំ ខ្ញុំមិនចង់ឃើញ (បណ្តឹង តុប ច័ន្ទ សេរីវុត) និងក្រុមរបស់គាត់នោះទេ ប៉ុន្តែការកាត់ក្តីនេះវាយតម្លៃយ៉ាងហោចណាស់បានប្រព្រឹត្តិបទឧក្រិដ្ឋទាំងនេះមែន" ។

លោក ចាន់ សុវ៉េត ជាអ្នកឃ្លាំងមើលទ្រង់ទ្រាយនៅអង្គការសិទ្ធិមនុស្សអាស៊ីបូស្ទីនបានមានប្រសាសន៍ថាលោកមានការសប្បាយចិត្តនឹងការកាត់ក្តីផងដែរ ចំពោះការសម្រេចចិត្តនេះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ការប្រកាសសាលាក្រមនៅថ្ងៃនេះគឺ ពិតជាមានការភ្ញាក់ផ្អើល ពីព្រោះយើងមិនដែលរំពឹងថា អ្នកដែលមានអំណាចបែបនេះក្នុងប្រព័ន្ធតុលាការបានកាត់ទោសឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១៩ឆ្នាំនោះទេ" ។

ប៉ុន្តែលោកបានមើលថាដោយសារហេតុពិត ដែលថាតុលាការមិនបានអនុវត្តតាមការចោទពីបទពុករលួយដែលលោក តុប ច័ន្ទសេរីវុត ត្រូវបានចាប់ខ្លួនដោយការចោទប្រកាន់នេះផងដែរ ជាការចោទប្រកាន់ដែលមិនត្រូវបានបរិយាយលម្អិត ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "យើងគាំទ្រ ហើយសរសើរតុលាការ និងក្រុមមន្ត្រីចំពោះការ ប្រឈមបង្ខាំងមនុស្សលប់បំបាំងការគំរាមទារប្រាក់ និងអំពើពុករលួយ ប៉ុន្តែយើងមិនមែនថា ហេតុអ្វីបានជាលោកមិនបាន ប្រឈមមុខនឹងការចោទប្រកាន់ពីបទពុករលួយ ។ ប្រហែលជាតុលាការមិនលើកឡើងការចោទប្រកាន់ទាំងនោះក្នុងករណីផ្សេងហើយ" ។

កាលពីខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ លោក តុប ច័ន្ទសេរីវុត បានជាប់ពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងជម្លោះដីធ្លីមួយដែលត្រូវផ្តើមពីខេត្តបន្ទាយមានជ័យដោយសម្លាប់ទៅក្នុងតុលាការរបស់លោកជាមិត្តដែលលោកធ្លាប់ធ្វើជាគ្រូម្នាក់ ។

មុនពេលចាប់ខ្លួនលោកកាលពីខែវិច្ឆិកា លោក តុប ច័ន្ទសេរីវុត គឺជាកម្មវត្ថុនៃការប្រឈមដែលចោទប្រកាន់ថា លោកបានទារប្រាក់ពីក្រុមម្នាក់ដែលជាប់ចោទពីបទមនុស្សឃាត ដើម្បីស្វែងរកការដឹកនាំការចោទប្រកាន់ដោយតុលាការមួយទៀត ។

លោក យូ យីនី បានមានប្រសាសន៍ថា លោក មិនដឹងថា តើលោក តុប ច័ន្ទសេរីវុត និងប្រឈមការ ចោទប្រកាន់បន្ថែមទៀត នៅពេលអនាគតឬយ៉ាងណានោះទេ ។

លោក ឱម យ៉ុងឡើង ជាប្រធានអង្គការប្រឆាំងអំពើពុករលួយ និងលោក កែវ វេមី បានបសិសេច មិនធ្វើអត្ថប្រយោជន៍ ។

Pig Shortage Drives Phnom Penh Pork Prices Up

BY HUL REAKSMEY
AND PHILIP HEIJMANS
THE CAMBODIA DAILY

Increased production costs and a shortage in local supply caused by last year's blue-ear outbreak has sent the retail price of pork in Phnom Penh up 42.8 percent on the year to about 20,000 riel, or \$5 per kg, industry officials and suppliers said on Wednesday.

San Chanthet, president of the Association of Cambodian Pig Supply, himself a butcher, said that at the end of 2010, live pigs traded at 9,000 riel per kg and rose to 13,200 riel this month because of domestic undersupply.

"Pig distributors raise the price because they have to manage the fact we have low local supply," he said.

Other experts say that the price hike comes from last year's blue-ear outbreak, which eliminated nearly all of Cambodia and Vietnam's pig supply.

"Although it is difficult to say exactly how much, the disease nearly wiped out the whole supply," said Prathna Preap, Swine Market Development Expert of the USAID-funded MSME Project.

"Now that the price is good, farmers are starting to raise more pigs."

An increase in production costs

has also contributed to higher prices, while a high petrol price at the pumps is making importing pig more costly.

"The price for the primary feed ingredient, corn, has nearly doubled, and with increasing transportation, these are all good things for the Cambodian pig raiser, feed processor and trader, since imported swine costs more to bring to Phnom Penh," said Curtis Hundley, chief of party at the MSME Project. "They become more competitive because of less transportation costs and most of the animal feed ingredients are available locally."

Phnom Penh only locally produces about 10 percent of its daily pork consumption of about 2,000 pigs, while the rest is imported from neighboring countries and rural domestic farmers, Mr Chanthet said.

Agribusiness tycoon and owner of two pig farms in Preah Sihanouk province, Mong Reththy, said his farms did not have enough to supply outside the province and that other farmers needed to be more aware of the changing marketplace.

"I told people for a long time they have to produce pigs, but they just kept money in the bank," he said. "We can't just raise one or two pigs, it's not enough."

ការផ្គត់ផ្គង់មិនគ្រប់គ្រាន់ធ្វើឱ្យតម្លៃសាច់ជ្រូកកើនឡើងជិតពាក់កណ្តាល

ដោយ : ហ៊ុល រ៉េកស្មេ និង PHILIP HEIJMANS

THE CAMBODIA DAILY

ក្រុមមន្ត្រីសហគមន៍កសិកម្ម និងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ជ្រូកបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញថា ការចំណាយខ្ពស់ក្នុងការចិញ្ចឹម និងកង្កែបនៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ជ្រូកក្នុងស្រុកដែលបង្កឡើងដោយសារកើតជំងឺត្រចៀកខ្មៅ កាលពីឆ្នាំមុននោះ បានធ្វើឱ្យតម្លៃសាច់ជ្រូកលក់វាយនៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ កើនឡើង៤២.៨ភាគរយនៅឆ្នាំនេះមកដល់ប្រហែល២០.០០០រៀល ។



A vendor weighs pork for a customer in Phnom Penh's O'Russel market in Phnom Penh on Wednesday. Pork prices in the city this year have spiked 42.8 percent due to regional supply shortages.

លោក ម៉ុង រ៉េត្តី ជាប្រធានសមាគមផ្គត់ផ្គង់សាច់ជ្រូកកម្ពុជា ដែលខ្លួនគាត់ផ្តល់ជាអ្នកលក់សាច់ជ្រូកដែរនោះ បាននិយាយថា នៅចុងឆ្នាំ២០១០ ជ្រូករស់លក់ក្នុងតម្លៃ៩.០០០រៀលក្នុង១គីឡូក្រាម ហើយបានកើនដល់១៣.២០០រៀលនៅខែនេះ ដោយសារការផ្គត់ផ្គង់ក្នុងស្រុកមិនគ្រប់គ្រាន់ ។

លោកបាននិយាយថា អ្នកចិញ្ចឹមសាច់ជ្រូកដើម្បីតម្លៃពីព្រោះពួកគេត្រូវគ្រប់គ្រងហេតុការណ៍ដែលថា យើងមានការផ្គត់ផ្គង់ក្នុងស្រុកទាប ។

ក្រុមអ្នកដឹកនាំផ្សេងទៀតនិយាយថា ការកើនឡើង

តម្លៃនេះដោយសារការផ្លាស់ប្តូរជំងឺត្រចៀកខ្មៅ កាលពីឆ្នាំមុន ដែលធ្វើឱ្យបាត់បង់ស្ទើរទាំងអស់នៃការផ្គត់ផ្គង់ជ្រូកនៅកម្ពុជា និងវៀតណាម ។

កំណើនចំណាយក្នុងការចិញ្ចឹមក៏បានរួមចំណែកដល់តម្លៃកាន់តែខ្ពស់នេះដែរ រីឯតម្លៃប្រេងខ្ពស់ក៏ធ្វើឱ្យជ្រូកនាំចូលកាន់តែមានតម្លៃខ្ពស់ផងដែរ ។

លោក យ៉ិច ស៊ី ហ៊ុន ជាប្រធានគម្រោង MSME បាននិយាយថា "តម្លៃគ្រឿងផ្សំចំណីសំខាន់ៗដូចជាពោតជាដើមបានកើនឡើងជិតពីរដង ហើយដោយសារតម្លៃដឹកជញ្ជូនកើនឡើងទាំងនេះគឺជាហេតុបង្កឱ្យអ្នកចិញ្ចឹមជ្រូកកម្ពុជា អ្នកផលិតចំណីជ្រូក និងឈ្មួញ ដោយសារជ្រូកនាំចូលត្រូវចំណាយកាន់តែច្រើនក្នុងការដឹកមកទីក្រុងភ្នំពេញ ។ ពួកគេមានការប្រកួតប្រជែងកាន់តែខ្លាំងដោយសារតម្លៃដឹកជញ្ជូនតិចជាងហើយគ្រឿងផ្សំចំណីសត្វក៏បានកើនឡើងនៅក្នុងស្រុក" ។

លោក ចាន់ ថេត បាននិយាយថា ទីក្រុងភ្នំពេញផលិតជ្រូកក្នុងស្រុកបានប្រហែល១០ភាគរយប៉ុណ្ណោះក្នុងចំណោមតម្រូវការសាច់ជ្រូកប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្លួនប្រហែល២.០០០ក្បាល រីឯតម្រូវការដែលនៅសេសសល់ត្រូវបាននាំចូលពីប្រទេសជិតខាង និងកសិករក្នុងស្រុកនៅតាមតំបន់ជនបទ ។

លោក ម៉ុង ប៊ុន ជាសេដ្ឋកិច្ចសហគមន៍ និងជាម្ចាស់កសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រូកដ៏ធំចំនួនពីរនៅក្នុងខេត្តព្រះសីហនុបាននិយាយថា កសិដ្ឋានរបស់លោកមិនមានជ្រូកគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់នៅក្រៅខេត្តនោះទេ ហើយថាអ្នកចិញ្ចឹមជ្រូកផ្សេងទៀត ត្រូវតែយល់ឱ្យបានច្បាស់អំពីទីផ្សារដែលផ្គត់ផ្គង់ឬទេ ។

លោកបាននិយាយថា "ខ្ញុំបានប្រាប់ប្រជាជនជា យូរមកហើយថា ពួកគេត្រូវតែចិញ្ចឹមជ្រូក ប៉ុន្តែពួកគេទុកតែក្នុងធនាគារ ។ យើងមិនអាចចិញ្ចឹមតែជ្រូក១ក្បាលឬពីរក្បាលនោះបានទេ វាមិនអាចគ្រប់គ្រាន់ឡើយ" ។



ព័រដ្ឋបាលក្រសួងមហាផ្ទៃកម្ពុជាសម័យ

ប្រែសម្រួលដោយ : ពិន សំខុន (ព័រលេខមុន)

ខេត្តបាត់ដំបង ។

•២០ វិញ្ញាៈ ក្រុមរដ្ឋាភិបាលចម្រុះ GCDK បានត្រៀមបើកការវាយប្រយុទ្ធមួយចាប់ពីផ្លូវជាតិលេខ៥ រហូតស្រុកសំរោង ភាគខាងជើងប្រទេស ។

•២២ វិញ្ញាៈ ភាគីខ្មែរក្រហម បានជម្រុញជនស៊ីវិលប្រមាណ២០០០នាក់ជាចំណាប់ខ្មាំង ឱ្យទៅរស់នៅភ្នំដីត្រ ។ រីឯភាគី ជបបខ (KPNLF - SONG SANN) បានវាយយកស្រុកស្វាយចេក មកវិញ ។

•២២ វិញ្ញាៈ ថ្ងៃដដែលនោះ មានការចុះហត្ថលេខាទទួលជំនួយពីការកាតក្រហមស៊ុយអែត និងការកាតក្រហមកម្ពុជា (Etat du Cambodge).

•២៣ វិញ្ញាៈ ជាលើកទី១ហើយ អង្គភាព អ.ស.ប សម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍ (P.N.U.D) បានបង្ហាញឱ្យឃើញថា មានស្ថានភាពទ្រុឌទ្រោមជាខ្លាំងបំផុតក្នុងសង្គមរដ្ឋកម្ពុជា ដែលរស់នៅជាងកោ ។

•២៤ វិញ្ញាៈ លោក ហ្គារ៉េត អ៊ីវ៉ាន់ (GARRET EVANS) រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសអូស្ត្រាលី បានស្នើសុំឱ្យមានសន្តិសុខនៅកម្ពុជា ដោយដាក់ឱ្យនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ អ.ស.ប ។

•២៧ វិញ្ញាៈ ស្តេចសីហនុ ពុំបានទទួលស្គាល់គម្រោងសន្តិសុខអូស្ត្រាលីនេះទាំងស្រុងទេ ។

•៣ ធ្នូៈ នៅប៉ារីស មានការបង្កើតសមាគមខ្មែរសេរី (Union der khmer Libres) ដែលមានមនសិការនយោបាយផ្សេងទៅសង្គមសាធារណរដ្ឋមួយ ពុំស្របតាមរដ្ឋកម្ពុជាឡើយ ។

•៧ ធ្នូៈ សហរដ្ឋអាមេរិកធ្វើការផ្តន្ទាទោសលើចក្រភពអង់គ្លេស ដែលបានបញ្ជូនរាជទូតខ្លួនឱ្យចូលទៅភ្នំពេញ ។ ទស្សនៈកិច្ចនេះមានបំណងត្រួតពិនិត្យលើតុល្យភាពនៃស្ថានភាពជំនួយមនុស្សធម៌អង់គ្លេសនៅកម្ពុជា ។

•១០ ធ្នូៈ ហ៊ុន សែន បញ្ជាក់ថា ត្រៀមចាំទទួលចរចាពិភាក្សាលើសំណើសន្តិភាពដោយប្រទេសអូស្ត្រាលី ។

•១៤ ធ្នូៈ ភាគី រ.ជ.រ.ប.ខ (KPNLF) ស្វែងរកការដោះដូរថ្មីជាប្រាក់ ដើម្បីអនុញ្ញាតិ និងទទួលយកបាននូវក្រុមព័ត៌មានឱ្យចូលចតព័ត៌មានក្នុងតំបន់ប្រយុទ្ធរបស់គេ ។

•១៥ ធ្នូៈ ដំណោះស្រាយលើគម្រោងការសន្តិភាពរបស់អូស្ត្រាលី ត្រូវទទួលបានជោគជ័យហើយទទួលបាននូវការគាំទ្រពីភាគីនីមិប្រ (NIMIBIENNE) ។

•៣០ ធ្នូៈ លោក អាឡី អាឡាតាស (ALI ALATAS) នៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អ.ស.ប បានប្រកាសយកខែកុម្ភៈ ១៩៩០ ដើម្បីបើកពិភាក្សាលើសំណើគម្រោងសន្តិភាពអូស្ត្រាលីនេះ ។

ឆ្នាំ ១៩៩០

•៣ មករាៈ លោក កាស់ស្តែឡូ (នៃក្រសួងការបរទេសអូស្ត្រាលី) បង្ហាញ និងពន្យល់គម្រោងសន្តិភាពនៅទីក្រុងបាងកក ចំពោះមុខថ្នាក់ដឹកនាំ GCKD (រដ្ឋាភិបាលចម្រុះកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ) ។

•៧-៨ មករាៈ ជំនួបរវាង កាស់ស្តែឡូ និង ហ៊ុន សែន ។ ភាគីខ្មែរក្រហមវាយសង្គ្រាមមកលើ

•១១ មករាៈ លោកប្រធានាធិបតីបារាំង ហ្វ្រង់ស្វ័យធើរេន និយាយថា "ពុំអាចមានការព្រមព្រៀងណាមួយទេ ជាមួយពួកខ្មែរក្រហម" ។ នៅភ្នំពេញ ឯណោះវិញ មានការចាប់ស៊ីវិល និងប្រជាពលរដ្ឋចូលក្នុងជួរទ័ពរដ្ឋកម្ពុជា ។

•១៥-១៧ មករាៈ ប្រទេសទាំងប្រាំនៃរដ្ឋបាលអធិប្រតិភូរបស់ អ.ស.ប បានជួបប្រជុំពិភាក្សាលើគម្រោងសន្តិភាព ស្នើដោយអូស្ត្រាលី ។ ឯកសារមួយដែលមាន ១៦ចំណុច ត្រូវបានកត់ត្រាទុកសម្រាប់ជជែក និងវិភាគក្នុងការប្រជុំដែលបានគ្រោងទុកនៅក្រុងប៉ារីស ។

•១៧ មករាៈ សម្តេចសីហនុ បានថ្លែងការណ៍ថា "នឹងមិនចូលរួមពិភាក្សាអ្វីទៀតទេ ជាមួយភាគីខ្មែរហើយបានសង្កត់ថា "ឧត្តមប្រឹក្សាសន្តិភាព (C.N.S) គឺបានកើតពីគំនិតរបស់ ហ៊ុន សែន និងរៀនតាម ។ ទ្រង់នឹងពុំមានវត្តមានជាមួយឡើយ ។

•២១ មករាៈ ពលរដ្ឋដែលរស់នៅក្រោមការត្រួតត្រានៃខ្មែរក្រហមចំនួន៣ម៉ឺននាក់ ត្រូវបានដាក់ជំពូលដោយបង្ខំ ឱ្យត្រឡប់ចូលក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួនវិញ ។

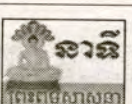
•២៤ មករាៈ ស្តេចសីហនុ ធ្វើការអ្វីទាំងឡាយទ្រង់បានទទួលរងការវាយប្រហារជាទូទៅក្នុងបរិបទនយោបាយជាតិ បានលាសែនចេញពីក្បាលម៉ាស៊ីននៃរដ្ឋាភិបាលចម្រុះត្រីភាគី (G.C.K.D) ។

•២៦ មករាៈ លោក ខៀវ កាញារិទ្ធ សមាជិកនៃបបរដ្ឋកម្ពុជា និងជាអ្នកព័ត៌មានដែលល្បីថា ជាបុគ្គលឯករាជ្យក្នុងវិជ្ជាជីវៈកាសែត បានសាកល្បងដោយពុំបានទទួលនូវជោគជ័យក្នុងការសុំលប់ចោលនូវមាត្រា៣ និង៤នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ (រដ្ឋកម្ពុជា) ដែលទំនាក់ទំនងទៅនឹងតួនាទីគ្រប់គ្រងនៃថ្នាក់ដឹកនាំកំពូល (នៃបបកម្ពុជាប្រជាមានិត PRPK) ។

•៣ កុម្ភៈៈ ស្តេចសីហនុ បានទទួលការព្រមព្រៀងពីភាគីខ្មែរក្រហម ដែលប្តូរឈ្មោះត្រីភាគីចម្រុះឱ្យទៅជារដ្ឋាភិបាលជាតិនៃកម្ពុជា (G.N.C) government National du Cambodge ហើយដែលមានស្តេចអង្គនេះជាប្រមុខរដ្ឋ ហើយដែលមានទង់ជាតិ និងចំរូងជាតិ ដែលមានកាលបរិច្ឆេទ១៩៧០ ។ ហើយម្យ៉ាងទៀត អនាគតនៃបបច្ចិនេះ ត្រូវមានលំអានតាមបែបបបប្រជាធិបតេយ្យ តាមបែបបបសាធារណរដ្ឋដ៏មានទីតាំង នៃប្រទេសបារាំង ។ សូមរំលឹកថា ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវបានតំណាងដោយបប ប៉ុល ពត តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៥ មកដល់សព្វថ្ងៃ នៅក្នុងរាល់រចនាសម្ព័ន្ធទាំងឡាយនៃ អ.ស.ប ។

•៦ កុម្ភៈៈ មានការកាប់សម្លាប់គ្នានៅខេត្តកោះកុង ដែលធ្វើឱ្យស្លាប់ខ្មែរក្រហមអស់ចំនួន២៥០នាក់ ។

•៨ កុម្ភៈៈ កងកម្លាំងអន្តរាគមន៍ពិសេសជាតិយូនដែលបង្កើតឡើងដោយយោងតាមគំនិតរបស់ ហ៊ុន សែន ត្រូវបានគេសង្កេតថា បានធ្វើសកម្មភាពតាមរាល់សំណើ នៅលើទឹកដីកម្ពុជា ។ កងកម្លាំងនេះធ្វើសកម្មភាពក្នុងខេត្តបាត់ដំបង ជាកន្លែងដែលមានសកម្មភាពសឹកនៅពុំទាន់អស់ តាំងពីដើមខែមករាមកម្ល៉េះ ។ (នៅមានតលេខក្រោយទៀត)



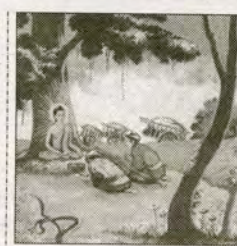
ពុទ្ធប្បវត្តិអមដោយរូបភាព

A Pictorial Biography of Saky amuni Buddha

- ♦ រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ ដោយ គុណបាបុត្តា
- ♦ បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្សែត .អេ.លី
- ♦ ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាស៊ី
- ♦ បកប្រែជាភាសាខ្មែរដោយភិក្ខុ គង់ អាំ

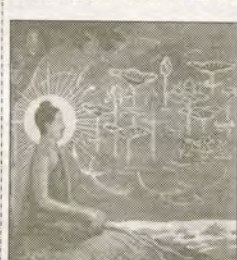
- ♦ Original Illustration and Naration in Thai by Gunapayuta.
- ♦ Translation into English by A Lu.
- ♦ Coloring by Yann Fang Lee
- ♦ Translation into Khmer by Bhikkhu Kong Am.

១២៣- ជាច្រើនថ្ងៃក្រោយមក នៅពេលដែលព្រះពុទ្ធបរមគ្រូជាម្ចាស់កំពុងគង់សំរាកនៅក្រោមដើម តែស (ដើម Pipala) មាននាយពាណិជ្ជករពីរនាក់បានធ្វើដំណើរកាត់តាមនោះ ពួកគេបានជួបនឹងព្រះពុទ្ធកំពុងយ៉ាងធម្មតាដោយស្ងៀមស្ងាត់ និងដោយសប្បាយរីករាយបីដូចជាមនុស្សដែលបានទទួលជោគជ័យក្នុងសង្គ្រាមក្តៅដ៏ធំបំផុត ហើយបានសប្បាយរីករាយក្នុងជ័យជំនះរបស់ខ្លួន ។ ឃើញដូច្នេះនាយពាណិជ្ជករពីរនាក់ក៏បន្តនិយាយថា យោងនាហរដ៏មានរស់ឆ្លាញ់ពិសារ ដែលបានដាក់តាមខ្លួនប្រគេនដល់ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ដោយសេចក្តីគោរព និងចាប់អារម្មណ៍យ៉ាងខ្លាំងដោយបានឃើញព្រះអាការៈ និងបានស្តាប់ព្រះពុទ្ធដីការបស់ព្រះអង្គពួកជនទាំងពីរនាក់ក៏បានក្រាបថ្វាយបង្គំទូលសុំព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ទ្រង់មេត្តាទទួលខ្លួនធ្វើជាសាវ័ក នាយទាំងពីរនេះគឺឈ្មោះ តបុស្សៈ និង ភល្លិកៈ ។ ដោយហេតុជនទាំងពីរនាក់បានចូលជ្រកកោនជាទីពឹងក្នុងព្រះពុទ្ធ គេក៏បានជាសាវ័កមុនគេបង្អស់របស់ព្រះពុទ្ធបរមគ្រូជាម្ចាស់ ។



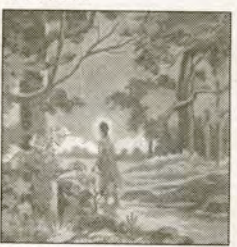
123- Many days later, while the Buddha was resting under a pipala tree, two merchants passed by. They found the Buddha sitting extraordinarily calmly and joyously like somebody who had won the biggest battle, pleased with his victory. So they reverently offered the Buddha the exquisite food they had brought with them and being deeply impressed by the Buddha's appearance and speech, they requested that the Buddha accept them as disciples. The names of the two merchants were Tapussa and Bhallika. Because both of Buddha, they became the Buddha's first two disciples.

១២៤- ក្រោយពីគង់អស់រយៈពេលយូរបន្តិចមក ព្រះពុទ្ធអង្គទ្រង់រំពឹងពិចារណានូវអ្វីដែលព្រះអង្គគួរនឹងធ្វើសំរាប់ពេលខាងមុខ ។ ជាដំបូងព្រះអង្គទ្រង់ព្រះតិរច្ឆាៈ "ធម៌ដែលតថាគតបានសំរេចចេញដើមទាំងប៉ុន្មាន មានតម្កិរជ្រាលជ្រៅណាស់ ជាធម៌ដែលមនុស្សមហាក្សណ៍ដ៏ធំ និងបញ្ញាដ៏លើសលប់ពេលនោះព្រះអង្គរំពឹងពិចារណាថាៈ "មនុស្សសត្វពួកខ្លះមានភាគៈតណ្ហាស្តើង និងមានទោសៈតិចមនុស្សសត្វពួកខ្លះទៀតមានកិលេសតណ្ហាតិចតួចស្តើងបំផុត ។ មនុស្សទាំងឡាយនោះអាចនឹងទទួលយកព្រះធម៌នេះបានច្រើនប្រៀបដូចផ្កាឈូក ដែលដុះលូតលាស់ផុតចេញពីទឹកស្រះរង់ចាំទទួលពន្លឺរស្មីនៃព្រះអាទិត្យដើម្បីនឹងរីកដុះផ្លែដែរ ។ ព្រោះហេតុដូច្នេះតថាគតមិនគួរលាក់បាំងទុកនូវសច្ចធម៌ដ៏អស្ចារ្យនេះទេ តថាគតត្រូវតែចែករំលែកផ្សព្វផ្សាយព្រះធម៌អស្ចារ្យនេះឱ្យមនុស្សសត្វទាំងឡាយបានដឹងគ្រប់ទីទាំងអស់ដើម្បីឱ្យជនទាំងឡាយនោះ បានទទួលផលប្រយោជន៍ពីព្រះធម៌នេះស្មើគ្នា ។ ដូច្នេះព្រះអង្គក៏ទ្រង់សំរេចព្រះទ័យផ្សព្វផ្សាយព្រះធម៌ប្រោសដល់សត្វលោក ។



124- After a long rest, the Buddha began to plan what he should do for the future. At first he thought: "The Dharma I have comprehended is difficult and profound, and it can hardly be accepted by most people, whose desire-nature is very strong." But with great compassion and unsurpassed wisdom, the Buddha then concluded: "Some people have light passion and few vexations; some people have fairly little desire. Such people may be able to accept this Dharma much as the lotus extends its stalk from the bottom of the pond up into the air to receive sunshine. I, therefore, should not hold secret the radiant truth, but shall make it known everywhere so that all people can benefit decided to propagate the dharma.

១២៥- ក្រោយពីបានសម្រេចព្រះទ័យដូច្នេះ ហើយព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធទ្រង់រំពឹងថាៈ "តើនរណាដែលត្រូវបានតថាគតត្រូវប្រោសមុនគេ? ជននោះដែលពិតជាអ្នកមានចិត្តទោរទង់ទៅរកប្រៀនប្រដៅធម៌ ហើយពិតជាដឹងបានយល់ជ្រួតជ្រាបព្រះធម៌ដោយហ័ស" ។ ព្រះបរមសាស្ត្រាចារ្យជាម្ចាស់ មុនដំបូងទ្រង់រំពឹងគិតដល់គ្រូអារទកាលាមៈ ដែលជាអ្នកមានប្រាជ្ញាយល់ដឹងនូវហេតុផល និងមានភាគតណ្ហាស្តើងបំផុត ។ គាត់ជាមនុស្សដែលទទួលយកបាននូវព្រះធម៌ដោយពិតប្រាកដ ។ ប៉ុន្តែភ្លាមនោះ ព្រះអង្គទ្រង់ប្រមើលមើលទៅឃើញថា អារទកាលាមៈតាបសបានសុគតបាត់ទៅហើយ ។ បន្ទាប់មកព្រះអង្គទ្រង់បានពិចារណាគិតដល់គ្រូផ្សេងទៀតគឺ ឧទកៈតាបសប៉ុន្តែពេទ្ធនោះទ្រង់បានជ្រាបច្បាស់ថា តាបសនោះក៏សុគតបានទៅហើយដែរ ។ ជាចុង ក្រោយទ្រង់គិតដល់ពូជសមណៈទាំង៥អង្គដែលបានតាមបំរើព្រះអង្គតាំងតែពីមុនព្រះអង្គធ្វើទុក្ខកិរិយានៅឧរុវលាប្រទេស នៅពេលនោះតែម្តង ដើម្បីស្វែងរកពួកភិក្ខុទាំងឡាយនោះ ។



125- After making up his mind thus, the Buddha began to ponder: "Whom shall I convert first? This person must be inclined to the teaching of Dharma and must be quick in understanding it". First, he thought of his own master Aradakalama, who was a wise man of reason and had very light passion. He was definitely the person to accept the dharma. But he soon learned that Aradakalama had passed away. He then thought of his other master, Udrakaramaputra, but soon found out that he had also died. Finally, the five Sramanas who had followed him before in the practice of asceticism at Uruvilva came round to the Buddha's consciousness. When he learned that they were now at Mrgadava, near Varanasi (Benares), he left Unuvilva at once in order to look for them.

(នៅមានតលេខក្រោយទៀត)

(Continued to Issue)

ប្រវត្តិរណសិរ្សជាតិដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ រ.ជ.រ.ប.ខ លោកតា ស៊ីន សាន



លោកតា ស៊ីន សាន

ហើយ : ម៉ែ យ៉ែ

...ចំណែកការបាត់ខ្លួន តំណាងរាស្ត្រខេត្តកំពង់ចាម ពីររូប មានឈ្មោះលោក ហ៊ុយ យ៉ង់ និងលោក ហ៊ុយ ម៉ីម ព្រម គ្នានឹងការបាត់ខ្លួនម្ចាស់សារ ព័ត៌មានជាភាសាបារាំងឈ្មោះ Observateur (អ្នក សង្កេតការណ៍) នោះធ្វើឱ្យប្រភពព័ត៌មានផ្សាយចេញ ពីប្រទេសកុម្មុយនិស្ត បានឱ្យដឹងថា ជនទាំងពីររូប សំខាន់នេះបានត្រូវគេចាប់យកទៅនៅពេលយប់មួយ ហើយបានសម្លាប់ចោលដោយសម្លាប់បំបាត់តាងបាត់ អស់ទៅហើយ សូម្បីតែឆ្លើងសពក៏ពុំបានសល់ដែរ ហើយគេបានបញ្ជាក់ថា គេដឹងទីកន្លែងសម្លាប់នោះ ទៀតផង។ ប៉ុន្តែព័ត៌មាននេះពុំបានធ្វើឱ្យមតិមន្ត្រីខ្មែរ ចាត់ទុកថាជាការពិតបានឡើយ ។

ចំណែកប្រមុខរដ្ឋខ្មែរ បានចេញព្រះរាជសារមួយ ប្រកាសប្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរថា ការបាត់ខ្លួនតំណាង រាស្ត្រខេត្តកំពង់ចាម និងម្ចាស់សារព័ត៌មានម្នាក់ ឈ្មោះ ខៀវ សំផន នេះ គឺជាការរត់ចេញទៅបាត់ដោយខ្លួនឯងទេ គ្មានអាជ្ញាធរ យោធា ឬស៊ីវិលណា បានចាប់យកទៅ សម្លាប់ទេ ត្រូវឱ្យប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ កុំបីមានការ រំជើបរំជួលច្របល់ក្នុងរឿងនេះឡើយ ត្រូវតែ ស្ថិតនៅឱ្យស្ងៀម រក្សារបៀបរៀបរយ ទុកឱកាសឱ្យ រដ្ឋាភិបាលស៊ើបអង្កេតរកឱ្យឃើញរឿងពិតនៅក្នុង ករណីបាត់ខ្លួនសហជីវនិទានទាំងពីររូបនេះ ។

ទោះបីជាមានព្រះរាជសារខាងលើនេះក៏ដោយ

ក៏ការរំជើបរំជួលនៅតែមាន ធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋមាន សេចក្តីព្រួយបារម្ភ និងអស់សង្ឃឹមមួយថ្ងៃបន្តិចៗ ដោយឃើញមានអន្តរាគមន៍ចាប់ផ្តើមកើតឡើងបន្តិច ម្តងៗដែរ ។

ស្របពេលជាមួយនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦១ សង្គ្រាម ប្រយុទ្ធគ្នាគ្នាក្នុងប្រទេសយួនខាងត្បូង ក៏បាននេះ ឆាប់រាលដាលកាន់តែខ្លាំងឡើងៗ ដោយសារតែមេ ដឹកនាំប្រទេសយួនខាងជើង ដែលបានបបកុម្មុយនិស្ត បានសម្រេចចិត្តវាយប្រយុទ្ធដេញកំចាត់អ្នកកាន់ អំណាចយួនខាងត្បូង ដែលរកការសម្របសម្រួលសេរី ឱ្យខ្លាត់ចេញពីអំណាច ហើយបង្រួបបង្រួមឱ្យទៅ ជាប្រទេសយួនកុម្មុយនិស្តតែមួយ ។

សូមបញ្ជាក់ថា នៅពេលសន្តិសុខក្រុងហ្សឺណែវ ប្រទេសស្វីស បានសម្រេចបែងចែកប្រទេសយួនជា ២ចំណែក គឺប្រទេសយួនខាងជើង ដឹកនាំដោយមេ កុម្មុយនិស្ត និងខាងត្បូងដឹកនាំដោយមេលោកសេរី ម្យ៉ាងទៀតបើតាមប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរចែងថា ប្រទេស យួនខាងត្បូងនេះ គឺជាដែនដីរបស់ប្រទេសខ្មែរទេ នៅមុនឆ្នាំ១៩៤៩ គឺជាដែនដីរបស់ប្រទេសបារាំង បាន ប្រគល់ទឹកដីខ្មែរកម្ពុជាក្រោមនេះ ទៅឱ្យប្រទេស យួនដោយអាងអំណាចខ្លួនជាអាណាព្យាបាលត្រួត ត្រាស្រីប្រទេសទាំងពីរខ្មែរ លាវ យួន នៅពេលនោះ ។

ការវាយប្រយុទ្ធគ្នាយ៉ាងសាហាវយោធាស្ទើរ ស៊ីសាច់ហុតឈាមនេះ បណ្តាលឱ្យមេដឹកនាំប្រទេស យួនខាងត្បូង ដែលមាននិន្នាការទៅខាងលោកសេរី ត្រូវតែរកជំនួយពីប្រទេសលោកសេរី ជាអ្នកជួយ

ការពារសិទ្ធិសេរីភាពនៃប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់នៅក្នុង លោក ទើបសម្រេចចិត្តបញ្ជូនកងទ័ព និងយុទ្ធាវុធ- ករណីគ្រប់ប្រភេទ និងគ្រប់ធនធានមកវាយប្រយុទ្ធ ទប់ទល់នឹងកងទ័ពព្រៃយួនយៀកក្នុងយ៉ាងពេញ ទំហឹងដែរ បណ្តាលឱ្យមានការបាត់បង់ជីវិត និងខូច ខាតសម្ភារៈយ៉ាងច្រើនសន្លឹកសន្លាបទាំងសងខាង ។

ភ្លើងសង្គ្រាមចេះតែនេះសន្លាសន្លើរឡើងទាំង យប់ទាំងថ្ងៃ គ្មានពេលស្រាកស្រាន្តទេ នៅពេលនោះ ហើយស្រាប់តែគេឃើញកងទ័ពព្រៃយួនយៀកក្នុង ទាំងកងៗ បានធ្វើដំណើរចុះមកពីប្រទេសយួនខាង ជើងតាមផ្លូវលំសម្ងាត់ ឈ្មោះ ហ្វូជីមីញូ កាត់តាម ប្រទេសលាវ និងកាត់តាមប្រទេសខ្មែរភាគខាងជើង ថែមទាំងមានដឹកជញ្ជូនគ្រឿងអាវុធ គ្រប់រំសេរី និង ស្បៀងអាហារ ផ្លាស់ទៀតជាបន្តបន្ទាប់ដែរ ។

សង្គ្រាមរវាងប្រទេសខ្មែរ

សកម្មភាពវាយប្រយុទ្ធគ្នារវាងកងទ័ពព្រៃយួន យៀកក្នុង និងកងទ័ពយួនសេរី បានបណ្តាលឱ្យមាន ការប៉ះពាល់ដល់សន្តិសុខរបស់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនៅ តាមបណ្តោយជាយដែនខ្មែរ-យួន ដែលមានភូមិ និង ស្រែចំការប្រកបមុខរបរប្រចាំថ្ងៃ សម្រាប់ចិញ្ចឹម ជីវិត និងប៉ះពាល់ដល់ការយាមឈ្លាតត្រួតពិនិត្យ ព្រំដែនរបស់កងទ័ពជាតិខ្មែរ ដើម្បីថែរក្សាសន្តិសុខ ប្រជាពលរដ្ឋ និងព្រំដែន ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ កងទ័ព ព្រៃយួនយៀកក្នុង បានយកទឹកដីខ្មែរ ជិតព្រំដែន ធ្វើជាទីតាំងបង្កែកសំរាប់កងទ័ពព្រៃរបស់ខ្លួនទៀត ផង ។ ជាពិសេសបំផុតទៅទៀត កងទ័ពព្រៃយួន



យៀកក្នុង មានលុយខ្មែរ ក្រដាស៥០០រៀល រូបគោ ថ្មីៗ យកមកប្រើប្រាស់ទិញផលិតផលគ្រប់ប្រភេទ ពីប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ដោយពុំដឹងថា តើលុយខ្មែរថ្មីៗ នេះបានមកពីណា?

លុះក្រោយមកទើបប្រទេសខ្មែរ បានរកឃើញថា យួនយៀកក្នុង បានបោះពុម្ពលុយ៥០០រៀលក្លែង ក្លាយមកចាយ បណ្តាលឱ្យសេដ្ឋកិច្ចខ្មែរ ត្រូវធ្លាក់ចុះ ស្ទើរតែដល់សូន្យ ។

នៅក្នុងសង្គមប្រទេសយួននេះ ឃើញមានសកម្ម ភាពមួយដែលផ្ទុយគោលបំណងរបស់សន្តិសញ្ញា អន្តរជាតិ ដែលចែងពីការកំណត់ខ្លួនឱ្យនៅក្នុងភាព ជាប្រទេសអព្យាក្រឹត្យឥតលំអៀងអស់ទៅហើយ ដោយសារនៅពេលនោះមានគណកម្មាធិការត្រួត ពិនិត្យអន្តរជាតិមួយ បានតែងតាំងឡើងមានសមាជិក ៣ប្រទេស គឺ កាណាដា តំណាងឱ្យលោកសេរី ។

(សូមអានបន្តនៅលេខក្រោយទៀត)



ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរប្រេង ដូរហ្វ្រាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៤ ទៅ : - ដូរប្រេងក្រីត ៥ ក្បាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេស សំរាប់ដូរប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុកអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

Free Estimate

ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អ្នកស្មានបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

State Inspection
Check Engine Light Diagnostic
Timing Belt Services
Complete Tune Up:
-Brake -Muffler -Struts
-Water Pump -A/C
-Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

អាទិកំបាំង និងសិល្បៈនៃជីវិត SECRET AND ART OF LIVING



(តមកពីលេខមុន)

រៀបរៀងដោយ

លោក ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

● ជាក់ស្តែងមួយទៀត

បើកំហឹងកំពុងផុះឡើង

ហើយអ្នកអាចពិនិត្យវាបាននោះ អ្នកលែងដើរតាម កំហឹងនោះទៀតហើយ ។ កំហឹងលែងនៅទំលើអ្នក ទៀតឡើយ វាត្រូវរលាយរូបសាបសូន្យជាលំដាប់ ប្រៀបដូចអារម្មណ៍យាតាតក្រោមពន្លឺព្រះអាទិត្យ ដូច្នោះឯង ។ គ្រាប់ពូជកំហឹងដែលសម្ងំក្នុងមេរឹម ជាយូរលង់មកហើយក៏ត្រូវស្តារឡើងមកផ្ទៃ លើ ហើយត្រូវវិវាសអន្តរាយជាបន្តបន្ទាប់ ។ នេះជា ឧបករណ៍មួយដែលសមាធិវិបស្សនាជួយអ្នកប្រតិបត្តិ ឱ្យរួចរោះពីសព្វល្អនៃផ្លូវចិត្តសព្វយ៉ាង ។ អ្នកកើត ទុក្ខក្រៀមក្រំ អ្នកមានជម្ងឺផ្លូវចិត្ត អ្នកមានកង្វល់ ស្រែន អ្នកមានភាពអួលណែន ឬអាប់អួរក្នុងចិត្តត្រូវ បានរួចរោះដោយឧបករណ៍ដ៏អស្ចារ្យនេះ ។ សូមអ្នក កុំជឿខ្ញុំចូរពិសោធន៍ដោយខ្លួនឯងចុះទើបឃើញ ច្បាស់ ។ គោលការណ៍ស្រាវជ្រាវយ៉ាងល្អិតល្អនេះ ដំបូងឡើយយើងហាត់បណ្តុះវាទៅលើយើងអង្គុយ សមាធិ (Formal meditation) លុះហាត់យូរៗទៅ របៀបប្រតិបត្តិ នេះវានឹងហៀរមកក្នុងក្របខណ្ឌ ជីវិតជាក់ស្តែងពីមួយខណៈទៅមួយខណៈ (Moment by moment) លទ្ធផលសមាធិនឹងបានស៊ីជម្រៅក្នុង

ជីវិតជាក់ស្តែង (រូបភាពនៃជីវិតអ្នកប្រតិបត្តិបាន ទទួលការផ្លាស់ប្តូរជាវិជ្ជមាន និងពិតប្រាកដ) ។

១១-ការដាក់ចិត្ត ដាក់កាយថ្វាយព្រះពុទ្ធ ព្រះ ធម៌ និងព្រះសង្ឃ :

ការថ្វាយកាយនិងចិត្តដល់ព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះ សង្ឃជាលក្ខខណ្ឌចាំបាច់នៃអាទិកំបាំង ពិព្រោះការ ប្រតិបត្តិដូច្នេះមានន័យថា អ្នកហ៊ានលះបង់បុគ្គលតូច ចង្អៀត (small ego, personality) (ដែលជិតនៅ ក្រោមដង្ហៀបមេរឹម) បើកផ្លូវនិងឈានទៅពិសោធន៍ ខ្សឹបក្នុងស្បូននិស្សិតសិស្ស ដែលមានកង្វល់ខ្លួនយើង ម្នាក់ៗ ។ ដូច្នេះហើយបានជាយើងកត់សំគាល់ឃើញ ព្រះសង្ឃ ពុទ្ធបរិស័ទតែងត្រូវព្រះពុទ្ធដូចតូច ទៀត ថ្វាយបង្គំ និងរំលឹកគុណគេជនព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះ សង្ឃ ។ ពិធីនេះពិតជាមានបង្កប់អត្ថន័យថ្វាយកាយ និងចិត្តចំពោះព្រះធម៌ត្រឹមត្រូវយ៉ាងប្រសើរ ។ ម្យ៉ាងទៀត សូមជម្រុះមន្ទិលសង្ស័យរបស់បុគ្គលមួយចំនួន ដែល ពោលថា «ការថ្វាយកាយចិត្តដូច្នេះគឺជាការប្រតិបត្តិ អប្បិយជំនឿ» និង «ការថ្វាយកាយចិត្តដូច្នេះនាំឱ្យ យើងបាត់បង់សេរីភាពបុគ្គល ហើយជាអំពើនោត លូង» ។ ខ្ញុំធ្លាប់ទទួលមេរៀនជាក់ស្តែងអំពីប្រការ នេះ ។ ពេលខ្ញុំហាត់សមាធិវិបស្សនាដំបូង ខ្ញុំបានឃើញ ការរួចរោះដោយពិតៗ ។ ខ្ញុំមានអំនួតណាស់កំសំរេចក្នុង ចិត្តថា ថ្ងៃក្រោយនឹងខិតខំសំរេចឱ្យខ្ពស់ជាងនេះ ទៅទៀត ។ បន្ទាប់មកខ្ញុំបានចូលរូបហាត់នៅមណ្ឌល

វិបស្សនាជាលើកទី២ ។ លើកនេះខ្ញុំបានខិតខំប្រើ គ្រប់មធ្យោបាយទាំងអស់ដែលខ្លួនមាន ដូចជាការ ផ្លាស់ប្តូររបៀបមើលដង្ហើមច្រើនបែបច្រើនយ៉ាង ផ្លាស់ប្តូររបៀបអង្គុយគ្រប់យ៉ាង ។ ទោះខ្ញុំខិតខំយ៉ាង ណាក៏ពុំទៅមុខ វិលចុះវិលឡើង ជ្រុំជើងនៅដដែលៗ ថ្ងៃទី៨កន្លងទៅហើយ (ក្នុងកម្មវិធីសមាធិវិបស្សនា ១០ថ្ងៃ) គ្មានលទ្ធផលទាល់តែសោះ ។ គាប់ជួន សំណាងល្អ ខ្ញុំមានការបកប្រែភាសាឱ្យប្រពន្ធខ្ញុំ ។ ប្រពន្ធខ្ញុំសួរថា «ឯងបានសំរេចបានលទ្ធផលឬទ្រាន ដែរ?» ។ ខ្ញុំវាយបាច់ប្រាប់ប្រពន្ធខ្ញុំអំពីភាពទាល់ច្រក ដែលខ្ញុំកំពុងប្រឈម ។ នាងនិយាយឆ្លើយមកកាន់ខ្ញុំ ថា « ចូរឯងកុំគិតចង់បានអ្វីទាំងអស់ គិតតែអនុវត្ត តាមការណែនាំហើយ លទ្ធផលយ៉ាងណានោះ ទុកឱ្យ ព្រះធម៌ចាត់ចែងទៅចុះ!!!» ។ អស្ចារ្យណាស់ ដោយបានទទួលពាក្យតន្ត្រីមួយឃ្លានេះ លុះត្រឡប់ មកអង្គុយវិញ ភាពស្ងប់បានចូលមកសន្តិសុខលើកាយ និងចិត្តខ្ញុំយ៉ាងពិតប្រាកដ ខ្ញុំទទួលបានលទ្ធផលដ៏ អស្ចារ្យពេលនោះ ។ មេរៀនដែលគួរចងចាំមានដូច តទៅ :

(1) សមាធិនិងការរស់នៅខុសគ្នា : ក្នុងការរស់ នៅជាក់ស្តែង មនុស្សត្រូវប្រព្រឹត្តទៅក្រោមមិនដៅ និងគោលបំណងណាមួយ ដោយក្នុងនោះ គេមើល ឃើញលទ្ធផលតាមការស្រមៃយទុកជាមុន ថានឹងមាន អ្វីកើតឡើងចំពោះខ្លួននឹងសំរេចបាននេះបាននោះ ។ ក្នុងការងារសមាធិ គោលបំណងមានដូចគ្នា ពោលគឺ ចង់សំរេចឱ្យបានការរួចរោះភាពស្ងប់ក្នុងចិត្ត ។ ប៉ុន្តែ នៅពេលប្រតិបត្តិផ្ទាល់មនុស្សត្រូវចេះទុកដាក់មិន ដៅនិងគោលបំណងនេះមួយអន្លើ និងលទ្ធផលក៏ទុក ដាក់មួយអន្លើដែរ ត្រូវគិតគូរ និងធ្វើតែកិច្ចការដែល

ត្រូវអនុវត្តនៅចំពោះមុខបានហើយ ។ មានន័យថា ប្រតិបត្តិដោយពុំនឹកនាចង់បានអ្វីឡើយ (Practice meditation without desiring the goals and results) ។ នេះជាតន្ត្រីមូលដ្ឋានបំផុត ដើម្បីសំរេច មិនដៅសមាធិ ។

(2) ដើម្បីឱ្យគោលការណ៍ «ប្រតិបត្តិដោយ ពុំនឹកនាចង់បានអ្វីឡើយ» ដើរទៅរួចមនុស្សត្រូវចេះ កែប្រែឥរិយាបថនៅពេលតាំងសមាធិ ដោយយក ឧបករណ៍ «ចូរធ្វើតាមតែការណែនាំបានហើយ!!! ចំណែកលទ្ធផលទុកឱ្យព្រះធម៌ចាត់ចែងទៅចុះ» ។ អាទិកំបាំងនៅពិព្រោះនោះ គឺមនុស្សហាត់ ឬបណ្តុះ ឥរិយាបថរស់នៅក្រៅប្រព័ន្ធមេរឹមបុគ្គល (Ego of mind) ។ ជាធម្មតាអ្នកប្រតិបត្តិតែងធ្លាក់ទៅក្នុង ឥរិយាបថអាត្មាអញតាំងសមាធិសំដៅឱ្យបានសំរេច ជាអ្នកត្រាស់ដឹង, រួចកម្មព្យាបាល, ឡើងឋានសួរ, បាន សំរេចព្រះនិព្វាន, អ្នកខ្លាំង (ទាំងនេះជាឧទាហរណ៍ ប្រតិបត្តិមាត់) ។ល។ បើឥរិយាបថបែបនេះកើត មានក្នុងខ្លួនហើយ អ្នកប្រតិបត្តិត្រូវប្រឹងប្រែងរំលែក (រកច្រកចេញពីរូង) ក្រោមក្រញាំដៃរបស់បុគ្គល ខ្លួន ហើយសមាធិលែងឈានទៅមុខ ។

ក្នុងចំណុចនេះ សូមកុំជឿលើពាក្យពេចន៍ខ្ញុំ អធិប្បាយ ។ សូមអនុវត្តពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួននឹងឃើញ ជាក់ស្តែងពុំខានឡើយ ។ បើអ្នកចាប់ផ្តើមអង្គុយ សមាធិ ហើយពុំប្រាបច្បាស់ការតូចនេះ (ពិធីប្រគល់ កាយនិងចិត្តដល់ព្រះធម៌ត្រឹមត្រូវ) អ្នកពិតជានៅរិល វល់ក្នុងប្រអប់មេរឹមនេះឯង ទៅមុខព្រៃចង្វាក់ ថយក្រោយ ព្រៃចង្វាក់ កើតការចុះចូលរំលងបង្កបង្កើនបង្កើនការ ប្រតិបត្តិសមាធិទៀតផង ។

(តទៅលេខក្រោយទៀត)

ការិយាល័យច្បាប់

ERIK B. JENSEN P.C
A Profesional Corporation

We Handle All INJURY CASES

- Auto/Bus/Train/Motorcycle
- Slip and Fall / Workplace Accidents
- Medical Malpractice
- Nursing Home Neglect
- Dog Bites / Wrongful Death

Criminal Defense – DUI

- Adult & Juvenile
- Felonies / Misdemeanors / Drug Offenses
- Weapons Charges / Murder / Manslaughter
- Robbery / Burglary / Theft / Rape / Child Abuse
- Drunk Driving / Traffic Violations

BANKRUPTCY

- Sheriff Sales / Foreclosures / Repossessions
- Credit Repairs / Tax Liens



FAMILY

- Divorce / Support
- Alimony / Child Custody
- Protection From Abuse
- Visitation / Adoptions

REAL ESTATE

- Commercial – Residential
- Buying / Selling
- Settlements / Closings

Wills, Estates & Trusts Social Security

BUSINESS

- Contracts / Negotiations
- Litigation
- Start-ups / Financing
- Collections
- TAX PROBLEM
- IRS Disputes / Tax Fraud
- Audits / Liens / Levies
- Tax & Estate Planning

មានអ្នកបកប្រែភាសាខ្មែរ

Rely On Over
26 Years Of Experience



WWW.ERIKJENSENLAW.COM

we have Khmer staff



Voun Lay, BS
Marketing Coordinator
267-738-7006

FREE Consultation ERIK B. JENSEN, P.C. Attorneys At Law

215-546-4700 24 HOUR AVAILABILITY 800-522-6606
1528 Walnut St., Suite 1401 Philadelphia



ដោតដកាសីទាំង១២ប្រចាំឆ្នាំថោះ



ឆ្នាំជូន រាសីលោកអ្នកឆ្លើយតបត្រង់ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកប កិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ គឺរមែងតែជោគជ័យទទួលបានផលសម្រេចសមតាមបំណងប្រាថ្នាទាំងអស់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ បុរសត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះមនុស្សស្រីដែលមានស្ទីលផ្អែមអាចរលាយច្រពុះចាស់ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ប្រកបតែសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត ។



រាសីលោកអ្នកស្រុកចុះខ្លាំង ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូររៀងរាល់ក្រសួងច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ បើមានរឿងឈ្លោះវិវាទកើតឡើង ចូរចេះអត់ធ្មត់ និងរម្ងាប់ចិត្តឲ្យបានត្រជាក់ ។ ចំពោះស្រ្តីភេទក្នុងរយៈពេលនេះមិនត្រូវនិយាយស្តីបំផ្លាញបំបាត់ឥទ្ធិពលច្រើនពេកទេ ព្រោះរឿងរ៉ាវផ្សេងៗអាចកើតចេញពីពាក្យសម្តី ។ ចំពោះគូស្នេហ៍រីករាយប្រយ័ត្នប្រុងប្រយ័ត្នមានអ្នកទីបីចូលជ្រកជ្រែក ។



ឆ្នាំឆ្កែ រាសីលោកអ្នកល្អដូចជា ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះប្តីភ្ញាក់តែការងាររកស៊ីអាចរើប្រកបបានឡើងវិញ តែអ្វីដែលលោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្ននោះ គឺនឹងមានមនុស្សស្តីប្តីផ្អែមបំបែកប្រាសគ្នាតាមគ្រប់រូបភាពដូច្នេះទាំងបុរសស្រី គឺមិនត្រូវធ្លាក់ចិត្តទៅលើអ្នកដទៃទេ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះប្រកបតែសេចក្តីសុខនិងគ្នា ។



រាសីលោកអ្នកល្អដូចជា ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្ញាក់តែមានភាគរងចាំល្អបច្ចេកទេសច្រើនសមស្រប តែពុំមានសំនុំដុំដុំក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះបាយវាយខ្លួនខ្លាំងពេក ហើយក៏មិនខុសពីអ្នកដទៃដែរ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះទាល់តែចេះអត់ធ្មត់ឲ្យបានទៅវិញទៅមកទើបមិនអាចប្រេះឆាគ្នាបាន ។



ឆ្នាំខោយ រាសីលោកអ្នកល្អដូចជា ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានទិញលក់ដីធ្លី ឬវត្ថុមានតម្លៃផ្សេងៗ ចូរធ្វើលិខិតស្នាមដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាចោទឡើយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ប្រកបតែសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត ។



រាសីលោកអ្នកល្អដូចជា ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខដោយសន្តិភាព ។ ក្នុងរយៈពេលនេះដោយទំនាយទាយថា អាចបង់ខាតទ្រព្យខ្លះៗនោះ ដូច្នេះចូរកុំឲ្យគេខ្ចីរបស់របរមានតម្លៃឲ្យសោះ ព្រោះកាលបើបានធ្លាក់ដល់ដៃគេហើយ គឺគ្មានថ្ងៃបានវិលត្រឡប់វិញឡើយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍រីករាយក្នុងរយៈពេលនេះមានផលប៉ះពាល់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។



ឆ្នាំថោះ រាសីលោកអ្នកស្រុកចុះខ្លាំង ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងរឿងរ៉ាវក្រសួងច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូររៀបចំគម្រោងផែនការជាមុនទើបពុំមានការថ្លោះថ្លាយ ។ ក្រៅពីនេះបើមានរឿងឈ្លោះវិវាទកើតឡើង ចូរចេះអត់ធ្មត់ និងរម្ងាប់ចិត្តឲ្យបានត្រជាក់ទើបរឿងរ៉ាវមិនអាចក្លាយជាជំងឺបាន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះច្រើនពាក់មុខយក្សដាក់គ្នា ។



រាសីលោកអ្នកល្អដូចជា ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ គឺអាចទទួលបានផលសម្រេចត្រឹមតែពាក់កណ្តាលប៉ុណ្ណោះ ដូច្នេះលោកអ្នកមិនត្រូវហ៊ានប្រថុយប្រថានបណ្តាក់ទុរកស៊ីដោយទ្រង់ទ្រាយធំឡើយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពស្និទ្ធស្នាលដូចសព្វដង ។



ឆ្នាំហែង រាសីលោកអ្នកល្អដូចជា ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរកុំធ្វេសប្រហែសឲ្យសោះ ជាពិសេសចំពោះអាជីវកររកស៊ីលក់ដូរមុននឹងប្រកប ឬទទួលខុសត្រូវមុខទំនិញសព្វសារពើ ចូរចេះពិនិត្យមើលគុណភាព និងរាប់ចំនួនឲ្យបានត្រឹមត្រូវ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍រីករាយ ចូរប្រុងប្រយ័ត្នក្រោមមាត់ព្រះព្រាហ្មណ៍ ។



រាសីលោកអ្នកឆ្លើយតបត្រង់ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកមានអារម្មណ៍ភ្លឺថ្លាគិតប្រាថ្នាឈ្លានវៃ ទោះបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ ក៏អាចទទួលបានផលសម្រេចសមតាមបំណងប្រាថ្នាទាំងអស់ តែចូរកុំមានចិត្តលោភលន់ឲ្យសោះ ព្រោះការលោភលន់នាំមកនូវក្តីវិនាសអន្តរាយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពល្អចិត្តយល់ចិត្តគ្នាល្អណាស់ ។



ឆ្នាំឡាញ រាសីលោកអ្នកល្អដូចជា ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លីដូរសម្បែង ឬវត្ថុមានតម្លៃផ្សេងៗ ចូរធ្វើលិខិតស្នាមដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាចោទឡើយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពស្និទ្ធស្នាលដូចប្រក្រតី ។



រាសីលោកអ្នកឆ្លើយតបត្រង់ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្ញាក់តែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុប្បវេណីដ៏ខ្លាំងឆ្លាំងណាស់ ក៏មិនក៏យព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានប្រៀបល្អដូចជា ជាតិ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ដ៏ប្រពៃមួយគូ ។



វិធីថែបំប៉នសរសៃសក់ស្រស់រវើក

●នៅក្នុងផ្ទៃពោះ គឺសម្បូរទៅដោយសារជាតិម៉ាយដីវីស៊ី បែបធម្មជាតិ ចំណែកទឹកដោះគាជូរវិញ ជួយឲ្យសរសៃសក់មានទម្ងន់ រឹងទឹកឃ្មុំជួយឲ្យសរសៃសក់ឡើងខ្លោចលើបរលោង ។

នៅក្នុងថ្ងៃឈប់សម្រាក បើអ្នកមិនចង់ចេញទៅក្រៅផ្ទះ ព្រោះចង់សន្សំប្រាក់នោះ យើងណែនាំដើម្បីថែបំប៉នឲ្យសក់ស្រស់ស្អាតដោយដៃខ្លួនឯងដូចខាងក្រោមនេះ :

- គ្រឿងផ្សំ :**
- ផ្លែត្រសក់ហាន់ជាចំណិត១ផ្លែ
 - ទឹកដោះដូរសជាតិធម្មជាតិ១កែវ
 - ទឹកឃ្មុំ៣ស្លាបប្រាបាយ
- វិធីធ្វើ :**
- ១-ដាក់គ្រឿងផ្សំទាំងអស់ទៅក្នុងឧបករណ៍ក្រឡក រហូតដល់រលាយចូលសាច់តែមួយ ។
 - ២-ប្រើឈ្មោះដែលក្រឡកបាននេះ យកទៅលាបឲ្យសព្វគ្រប់កន្លែងដែលសក់រហូតដល់ចុងសក់ ។
 - ៣-យកកន្សែងពោះគោជ្រលក់ទឹកក្ដៅបន្តិច រួចពួកឲ្យនៅស្រពាប បន្ទាប់មកយកមកយូរលើក្បាលទុកចោលប្រមាណជា២០នាទី ។
 - ៤-លាងទឹកចេញឲ្យស្អាតកកស្ទះធម្មតា ។
- រូបមន្តដើម្បីឲ្យសក់ស្អាតនេះ ប្រសិនបើបានធ្វើក្នុងមួយសប្តាហ៍ម្តង អ្នកនឹងមានអារម្មណ៍ប្លែកប្រែប្រួលពិសេសអ្នកដែលមានបញ្ហាសរសៃសក់ស្លុត ហើយប្រយោជន៍ដល់ទទួលបាន គឺធ្វើឲ្យសរសៃសក់មានភាពរស់រវើកដូចធម្មជាតិឲ្យបានដ៏ល្អ ហើយស្បែកក្បាលត្រជាក់ស្រួលទៀតផង ។
- នៅមានចំណុចពិសេសមួយទៀត គឺក្លិនដ៏ក្រអូបស្រទន់ពីផ្លែត្រសក់ជាប់នៅនឹងសរសៃសក់បានយូរថ្ងៃទៀតផង ។



ស្បែកស្អាតដោយមិនបាច់ចំនាយខ្លះខ្លាយ

●រូបមន្តសន្សំសំចៃថវិកាពេលនេះ ច្រកដេកចមិនផុតពីការយកចិត្តទុកដាក់នៅលើស្បែកត្រង់ជើងនោះទេ ព្រោះចំណុចមួយនេះជាចំណែកមួយដែលមនុស្សភាគច្រើននាំគ្នាមើលរំលងក្នុងការថែរក្សា រហូតបណ្តែតបណ្តោយឲ្យជ្រៀមស្នាមប្រេះស្បែកទើបប្រញាប់ប្រញាល់ដាក់មកយកចិត្តទុកដាក់នៅពេលក្រោយ ។ ផលអាក្រក់វិញ គឺប្រសិនបើជើងរបស់អ្នកមិនទទួលបានការថែបំប៉នអស់រយៈពេលយូរឱកាសដែលអាចធ្វើឲ្យស្បែកត្រជាក់មកមានសភាពទន់ភ្លើងបានដូចដើមឡើងវិញនោះទាមទារឲ្យបំណាយពេលយូរ ។

វិធីណែនាំគឺត្រូវឲ្យត្រៀមអង្ករអង្ករអង្ករ ១កែវសម្បូរជាមួយនឹងទឹកក្រូចឆ្មារមួយផ្លែចាក់លាយចូលគ្នាក្នុងសព្វ រួចនាំយកទៅលាបបំពាក់លើជើងចាប់ពីកន្លែងរហូតដល់ចាក់ជើង ។ បន្ទាប់មកទៀតពុះក្រូចឆ្មារមួយចំហៀងផ្លែយកទៅត្រជុំស្រង់ក្នុងកំដៅដែលជាស្បែកក្រិនដោយទុកចោលពី៩-១០នាទី ទើបប្រើទឹកក្ដៅឡាងលាងជម្រះ និងលាងម្តងទៀតដោយទឹកត្រជាក់ដូចឲ្យស្ងួត ។ ជាចុងក្រោយត្រូវលាបផលិតផលមួយបីរយសីដោយត្រូវលាបឲ្យច្រើននៅត្រង់ស្បែកក្រិន ។ ប្រសិនបើធ្វើបានរាល់ថ្ងៃ ស្បែកដែលក្រិននឹងទន់ភ្លើងឡើងវិញមិនខាន ។

របៀបបំប៉នស្បែកស្រស់រវើក

ការដែលមានស្បែកស្រស់រវើកនៅលើផ្ទៃមុខ គឺជាកន្លែងមួយយ៉ាងធំក៏ដោយ ដែលធ្វើឲ្យមនុស្សមួយចំនួនមើលទៅដូចជាចាស់ជាងវ័យ ។ ដូចនេះយើងមានវិធីឲ្យអ្នកអាចម៉ាស្សាដើម្បីការពារស្បែកស្រស់រវើកនៅលើផ្ទៃមុខដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់បានដោយងាយៗដូចតទៅ :

-បរិវារណ៍ផ្សិតក្រូច : ត្រូវប្រើម្រាមដៃម៉ាស្សាត្រង់ថ្ពាល់ព្រោះឡើងលើផ្ទៃស្បែកដែលម្តងម្កងស្លាប់ម្ខាង៣ដង ។

-បរិវារណ៍បូរមាត់ : ប្រើម្រាមដៃដាក់ត្រង់ចុងចង្កាម៉ាស្សាល្បួចម្តងៗ រហូតដល់ត្រចៀក៣ដង ។

-ការចុចចំណុច : ប្រើម្រាមកណ្តាលចុចលើចំណុចដែលការពារកើតស្បែកស្រស់រវើកដោយចុចសន្លឹមៗ រួចត្រូវបន្តដោយសន្លឹមៗ ។

សាលាសិក្សាពីការបង្រៀនកាត់សក់ ធ្វើក្រចក ម៉ាស្សាចៃស្បែកមុខ បង្រៀនធ្វើត្រ

ចាប់បើកហើយ !

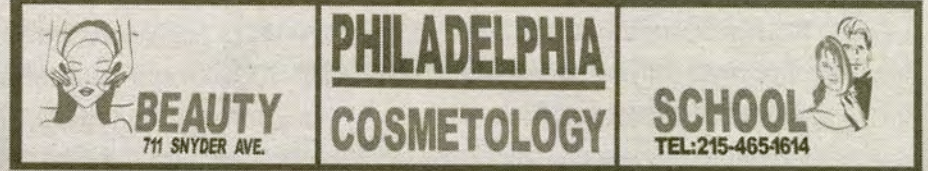
GRAND OPENING

សាលារៀនដែលធំជាងគេនៅក្នុងទីក្រុង !
ចំណុះសិស្សជាង២៥០នាក់ សាលាចាប់ផ្តើមហើយ
សូមទូរស័ព្ទមកចុះឈ្មោះពីពេលនេះទៅ
ដើម្បីទទួលបាន ៥០% ចុះថ្លៃបង់សាលារៀន

50%
OFF
TUTION

គ្រូបង្ហាត់មានបទពិសោធន៍និយាយភាសាខ្មែរ
អង់គ្លេស វៀតណាម ចិន និងស្ប៉ានីស

711 SNYDER AVENUE PHILADELPHIA., PA 19148
TEL. 215-465-1614 or 215-609-7815, Fax: 215-465-1699



សាលាសិក្សាពីការបង្រៀនកាត់សក់ ធ្វើក្រចក ចែកក្បាលស្បែក សំអុរសម្បុរ ដាក់រោមភ្នែក
ដកចិញ្ចើម -WAXING បង្រៀនធ្វើត្រ



កាត់សក់ប្រុស \$5 កាត់សក់ស្រី \$7 អុតសក់
ឈាមពណ៌សក់ ហាមឱ្យយាយពណ៌សក់ ធ្វើម៉ូដសក់ត្រចៀកមុខ
One of the Biggest Cosmetology School in Philly

ខ្មែរប៊ុស្កី ល.រ.អា

"ខ្មែរប៊ុស្កី" ត្រូវការជ្រើសរើសបុគ្គលិកផ្នែកទីផ្សារ នៅតំបន់ឡូរីល និងប្រូវីដិន
មានកំរិតខ្ពស់ បើមានចំណាប់អារម្មណ៍សូមទំនាក់ទំនងមក :

ស៊ុប៊ិន : (267) 253-3947, ស៊ែម : (781) 244-0522



ការិយាល័យមេធាវី ជីវង និង បុរស្គី
LAW OFFICE DOERING
& BOROWSKY, LLC

ចូលការពារជម្រើសប្រយោជន៍លោកអ្នក
ករណីទូទៅតាមផ្លូវច្បាប់ដូចជា :

- ករណីបើកបរគ្រោះថ្នាក់ និងជួរគ្រោះថ្នាក់ក្នុងមុខជំនួញ
- ករណីទិញលក់អចលនវត្ថុ ដូចជាផ្ទះសំបែង ដីធ្លីជាដើម
- រើសអើងនៅកន្លែងធ្វើការ
- ករណីអន្តោប្រវេសន៍



ធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ខ្ពស់ -ផ្តល់សេវា
ជូនតាមវិធានការច្បាប់សម្រាប់
គ្រូគ្រង - យើងអាចមានអ្នកបកប្រែ
ភាសាជនលោកអ្នកបាន ។

General practice law office handling matters in :
Corporations and business Transations
Real Estate
Work Place discriminations
Immigration

Experienced, professional service and reasonable rate Interpreter available

Office: (215) 667-8118 1650 Market st. Ste 3600 Philadelphia, PA 19103
Cell: (215) 840-1364; Email: dblawyers@gmail.com

ខេនី ត្រូវមន្តដោយសម្បជ

មើលជម្ងឺនានា, ដោះមន្តស្នេហ៍, រំដោះគ្រោះ, ជួយគ្រួសារបែកបាក់,
មើលមុខរបររកស៊ី, ហុងស៊ុយ, ធ្វើយន្តការការពារខ្លួន ។
ចេះមន្តអាគមតាមរបៀប ចិន, យួន, ថាម ។
បើចង់ដឹងបន្ថែមសូមទំនាក់ទំនងតាមរយៈទូរស័ព្ទ:
(540) 397-2603 ខ្ញុំឈ្មោះ "KENNY"

HELP WANTED

P/T office Asst, bi-lingual Vietnamese or
Cambodian. General office work experience
required. Opportunity for career advancement
in the insurance field leading up Full time
employment. Must pass background check.

Please call 215 533-6600

ប័ណ្ណទិញបញ្ជាភាសាខ្មែរប៊ុស្កី
ឈ្មោះ :
អាសយដ្ឋាន :
ខ្ញុំចង់បាន :
☐ កាសែតខ្មែរប៊ុស្កី ១ខែ មាន២លេខ ៦ខែ \$30 ១ឆ្នាំ \$60 ឬ \$70 អ៊ីរ សម្រាប់អ៊ីរ
☐ សៀវភៅឈ្មោះ : តម្លៃ \$
☐ ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង តម្លៃមូលដ្ឋាន \$30
ខ្ញុំភ្ជាប់សេក ឬ មនីអ៊ីម មក U.A.M.G តម្លៃ \$
ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, PA 19120
Phone : 267-253-3947

Business For Sale

លក់ហាងលក់ភេសជ្ជៈនៅរីវៀ



ដើម្បីព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទង

Hanna: 781.535.8625 ឬ

Hong : 617.780.1019

អាសយដ្ឋាន : អូរីងហ្ស៊ី ប្រូម៉ាគីត

Orange Grove Market

(Beer, Wine, Grocery, Lottery)

158 Shirley Ave, Revere, MA 02151

Lowell: Restaurant Business for Sale

ដំណឹងលក់ហាងជាបន្ទាន់

Full Liquor License

QUICK SALE!!!!

More Information contact Mr. Huong – 978-289-7878



SOUPE BOWL RESTAURANT

1733 Middlesex Street Lowell, MA 01851 978.937.3388



Massachusetts Council on

Compulsive Gambling

We understand the problem. We can help.

ក្រុមប្រឹក្សាផ្ទៃម៉ាសាឈូសេតសំរាប់

ការញៀនល្បែងស៊ីសង

“ប្រសិនបើលោកអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកស្គាល់
មានបញ្ហាញៀនល្បែងស៊ីសង សូមទូរស័ព្ទមកលេខ
ខាងក្រោម អាចជួយជាអ្នកសម្ងាត់ ហើយ
សួររកសៀវភៅសម្រាប់ឱ្យអាចជួយខ្លួនឯងបាន
ជាភាសាខ្មែរដោយឥតគិតថ្លៃ”

1-857-383-3577

ជំហានដំបូងរបស់អ្នកឆ្ពោះទៅរកការផ្លាស់ប្តូរ

www.asianproblemgambling.org



ទង់ជាតិខ្មែរបានត្រូវលើកឡើងម្តងទៀតនៅលីន

លីន : សហគមន៍ខ្មែរនៅលីន រដ្ឋម៉ាសាឈូសែត បានទទួលកិត្តិយស ដោយសាលាក្រុងលីន បានរៀបចំលើកទង់ជាតិខ្មែរឡើងនាឱកាស ចូលឆ្នាំខ្មែរ ថ្ងៃទី២៩ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១នេះ។ នេះជាឆ្នាំទី៣ហើយ ដែលសាលាក្រុងនេះឱ្យសញ្ញាពីការយកចិត្តទុកដាក់របស់អ្នកគ្រប់គ្រង ចំពោះសមាជិកសហគមន៍ខ្មែរ ដែលមានដើមកំណើតខ្មែរ ដែលមាន ចំនួនប្រមាណមួយម៉ឺនប្រាំបីនាក់រស់នៅទីនោះ។

លោកស្រីអភិបាលក្រុង យូឌីត ហ្វលានកេនេឌី បានឱ្យដឹងពី បំណងជ្រមុជសមាជិកទីក្រុងលីន ឱ្យបានច្រើនដង ដោយបង្កើតបរិយាកាស "ជួបគ្នាពិសារតែជាមួយអភិបាលក្រុង" ទៀតផង។ សកម្មភាពនេះ បានត្រូវគេទទួលស្គាល់ស្ទើរដល់លោក គិរិរត សាំង ដែលដើរតួជាទូត តាមរបស់លោកស្រីអភិបាលក្រុងក្នុងការភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងពលរដ្ឋខ្មែរ

និងសាលាក្រុងរបស់ខ្លួនបានយ៉ាងប្រសើរ។

Cambodian Flag Raised in Lynn Mass

-By Audria Chea

Lynn Mass — Mayor Judith Flanagan Kennedy held a Cambodian Flag Raising on April 29th, 2011 to honor the Cambodian New Year Celebration. There were approximately 100 Cambodians from local resident attended and sang the Cambodian National Anthem song.

Kirirath Saing, Director of the Department of Interpretive Services and Community Outreach at Union



Hospital and an Ambassador to the Mayor's office, has worked with Mayor Judith Flanagan Kennedy last year to have the Cambodian Flag raised at the City Hall Square for the first time since the growing Cambodian community in the city for the last 20 years. This first commemoration took place on April 24th, 2010. The Cambodian Buddhist monks from Wat Sanghikaram of Lynn also had joined chanting and offering the blessing to the flag was being raised and the observers at the event.

Saing said "The mayor is very approachable. Seeing us and our community happy makes her happy." He continued, "She is the first mayor in Lynn who is so open to doing something new that never been done by others before her." Saing reassured that he and Mayor Kennedy have more plans for the future to create the link between the community and the mayor's office, "one of the events include having tea with the mayor at the City Hall."



HELP WANTED

KhmerPost USA is seeking local contributed writers from Lowell area in both Khmer & English. No previous journalism experience is required. Since 2008, KhmerPost Newspaper has been incepted and served Cambodian communities in the East Coast of United States from Pennsylvania, to New Jersey, to Rhode Island, and now, since August 2010, we have been serving the State of Massachusetts. We are now covering entirely Lowell, Lynn, Revere, and will expand to Fall River. To help improve our content, we will need the participation from your community by feeding us the information about what's happening within your neighborhoods. Whether you are a collegestudent, a full-time mom, or working professional, who just want to share news and information from your community to the rest of Cambodian communities, please don't hesitate to contact us.

Our Contact:
Roger Samkhon Pin
Publisher & Editor-in-Chief
pinsamkhon@gmail.com
or by Mail
438 Lindley Avenue,
Philadelphia, Pa 19120



The biweekly NEWSPAPER that CONNECTS YOU with the CAMBODIAN COMMUNITIES LOCALLY and NATIONALLY. Found in 2007. Now Serving in Pennsylvania, New Jersey, Rhode Island, Massachusetts, and mailing subscriptions to across U.S. Canada, & France.

Advertising Depart. Mrs. Soben Pin, Vice President, 267-253-3947/

KhmerPostUSA@gmail.com

Mr. Sam Khoeun, Sale Consultant, 781.244.0522